

№ 34 (939)

23 августа 2017 г.

Издается с 1993 г.



Горянка

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА

Интернет-версия:
www.goryankakabr.ru



ЦЕНА СВОБОДНАЯ

**Залму МАГОМЕДОВА,
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР
ЦЕНТРА СОВРЕМЕННОЙ
КАВКАЗСКОЙ ПОЛИТИКИ
(ЦСКП «КАВКАЗ»)**

с. 12



ЕКАТЕРИНА ЛАХОВА ПОБЫВАЛА У ЮЖАНОК

В ГОСТЯХ У СТАВРОПОЛЬСКОГО СОВЕТА ЖЕНЩИН ПОБЫВАЛА ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОЮЗА ЖЕНЩИН РОССИИ, ЧЛЕН СОВЕТА ФЕДЕРАЦИИ, ЗАМ. ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ГД РФ ПО ДЕЛАМ ОБЩЕСТВЕННЫХ ОБЪЕДИНЕНИЙ И РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЧЛЕН ГЕНЕРАЛЬНОГО СОВЕТА ПАРТИИ «ЕДИНАЯ РОССИЯ» ЕКАТЕРИНА ЛАХОВА.

Встреча проходила в клиническом санатории «Пятигорский нарзан», руководителем которого является почетный гражданин России, герой труда и председатель Совета женщин Ставропольского края Татьяна Чумакова, известная не только в крае, но и далеко за его пределами своей активной жизненной позицией, способностью незамедлительно откликаться реальными делами на возникающие проблемы в различных областях общественной жизни. Женщина, усилиями которой созидательная роль краевого женсовета качественно и количественно изменилась. Об этом подробно было рассказано в фильме, представленном вниманию присутствующих. Более двух тысяч подарков было подготовлено к 9 Мая для

ветеранов ВОВ. Ко дню защиты детей - более полутора тысяч подарков получили детишки из разных районов края. Подоплечкам отправили более 100 комплектов постельного белья, матрасов, подушек, одеял, крупы, макаронные изделия, муку, сахар, консервы. Впервые краевой совет женщин принял участие в ремонте детского учреждения (санаторий «Журавлик»), в реставрации музея.

На встречу приехали представители правительства Ставропольского края, депутаты, видные государственные и общественные деятели края и г. Пятигорска, члены президиума и председатели городских, районных и поселковых женсоветов, матери погибших при исполнении офицеров. Все жен-

щины почтительно и душевно поблагодарили матерей героев Кумсият НУРБАГАНДОВУ и Антонину ДНЕПРОВСКУЮ за подвиг их сыновей, память о которых уже увековечена в памятнике в г. Ессентуки, который появился благодаря непосредственному участию Татьяны Арсентьевны.

Хозяйка мероприятия Татьяна ЧУМАКОВА тепло и сердечно приветствовала почетного гостя Екатерину Лахову, отметив ее большой вклад в развитие женского движения в России.

- Хочу сказать, что женсовет Ставропольского края один из самых сильных на Юге. Должен быть диалог гражданского общества и власти. Об этом все время говорит наш президент Владимир ПУТИН. Здесь этот диалог пытаются построить, и я считаю, работу женсовета можно ставить в пример другим общественным организациям, - с этими словами обратилась к женщинам председатель Союза Екатерина Лахова. Зам. председателя прави-

тельства СК, член президиума краевого совета женщин Ирина КУВАЛДИНА отметила: «Екатерина Филипповна сказала о грантах. Это наше с вами слабое место. Нужно поработать серьезно. Надеемся, что привлечем как можно больше средств, есть очень много моментов, к чему нужно приложить руки».

Возможностей эффективно работать теперь еще больше, ведь фонд президентских грантов для общественников вырос на три миллиарда. Защитив проект, можно получить от пятисот тысяч рублей. Шанс дается дважды в год, и есть он у каждого, кому небезразлична судьба края.

Ставропольские активистки рассказали, как реализуют свои возможности в общественной и политической жизни края, социальных программах. При их активном участии в крае уже стали постоянными акции: «Материнский пирог солдату», «Волна памяти», «За чистый дом,



чистую страну, чистую планету», «У войны не женское лицо», «День казачки», «Соберем ребенка в школу». Кстати, по последней акции представительницы женсоветов увезли на свои территории ранды со школьными принадлежностями для девочек и мальчиков из малообеспеченных семей и сирот. Пятьдесят восемь рандов увезли для детей офицеров МВД, погибших при исполнении служебного долга. Эти триста подарков были подготовлены председателем женсовета СК Татьяной Чумаковой из средств клинического санатория «Пятигорский нарзан» (ООО «Машук»).

Наш корр.

Символ великой державы

С 22 АВГУСТА В ГОСУДАРСТВЕННОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ КБР ИМ. МАЛЬБАХОВА ПРОХОДИТ ВЫСТАВКА «СИМВОЛ ВЕЛИКОЙ ДЕРЖАВЫ», ПОСВЯЩЕННАЯ ДНЮ ГОСУДАРСТВЕННОГО ФЛАГА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.

Представленные книги рассказывают читателям об истории флага России, гербе и символике государства.

Книги самые разнообразные – монографии, сборники научно-популярных публикаций, которые предназначены для молодежи и школьников, материалы из периодических изданий прошлых лет, публикации из журналов «Родина», «История России», «Наука и религия», энциклопедии. Также представлены нормативные акты и Конституция РФ. Есть книги, составляющие библиографическую редкость, например, «Символ Российской государственности», в которой представлены материалы из государственных архивов, где все объясняется с геральдической точки зрения.

День Государственного флага Российской Федерации был установлен в 1994 году. Отмечается праздник каждый год, но выходным днем не является.

Выставка будет проходить до конца августа.

Арина ВОЛОГИРОВА

День поля кукурузы и подсолнечника

В ПРОХЛАДНЕНСКОМ РАЙОНЕ НА БАЗЕ ИННОВАЦИОННО-ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ АГРОФИРМЫ «ОТБОР» ПРОШЕЛ МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЙ ДЕНЬ ПОЛЯ КУКУРУЗЫ И ПОДСОЛНЕЧНИКА В КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ.

Темой форума стало повышение экономической эффективности производства пропашных культур с использованием семян российского производства. Организаторами выступили Министерство сельского хозяйства КБР, некоммерческая организация «Саморегулируемая ассоциация «Национальная ассоциация производителей семян кукурузы и подсолнечника». Участниками совещания стали ответственные лица Министерства сельского хозяйства РФ и его подведомственных учреждений, органов управления АПК субъектов РФ, научных учреждений ФАНО России, производители семян гибридов F1 кукурузы и подсолнечника, производители зерен кукурузы,

руководители организаций, осуществляющих реализацию семян.

С приветственным словом на открытии Межрегионального дня поля кукурузы и подсолнечника выступили первый заместитель Председателя Правительства КБР - министр сельского хозяйства Сергей ГОВОРОВ, и.о. главы местной администрации Прохладненского района Андрей ЖУРАВЛЕВ, президент Национальной ассоциации производителей семян кукурузы и подсолнечника Игорь ЛЮБАЧ. Далее состоялся осмотр демонстрационных деленок кукурузы, подсолнечника, сои и сорго, возделываемых по традиционным и «нулевым» технологиям.

Наталья АЛЕКСЕЕВА

РЕЙТИНГ УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПАНИЙ ПОВЫСИТ КАЧЕСТВО УСЛУГ

ГОСКОМИТЕТ КБР ПО ЭНЕРГЕТИКЕ, ТАРИФАМ И ЖИЛИЩНОМУ НАДЗОРУ ПО ИТОГАМ ПЕРВОГО ПОЛУГОДИЯ СОСТАВИЛ РЕЙТИНГ УПРАВЛЯЮЩИХ КОМПАНИЙ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ УПРАВЛЕНИЕ МНОГОКВАРТИРНЫМИ ДОМАМИ НА ТЕРРИТОРИИ КБР НЕ МЕНЕЕ ОДНОГО ГОДА.

При составлении рейтинга учитывались такие факторы, как уровень оплаты собственниками помещений за жилищные услуги, претензионная работа, подготовка многоквартирных домов к осенне-зимнему периоду, полнота раскрытия информации о финансово-хозяйственной деятельности УК на официальном сайте «Реформа ЖКХ», количество выданных предписаний и наличие графика встреч УК с собственниками. По каждому из факторов предусматривалась оценка от 1 до 5 баллов.

Важным фактором при формировании рейтинга являлось мнение самих жителей, которое изучалось путем анализа жалоб, поступивших в надзорные органы, опросов, на основании информации от общественников – членов советов домов, инспекторов комитета и из других источников.

Лидерами рейтинга стали ООО «Коммунальщик» (г. Майский), ООО УК «Успех» (г. Нарткала), ООО «ГУК «Дружба» (г. Прохладный), набравшие из 30 возможных 29, 25, 24 балла соответственно. Среди

УК, осуществляющих деятельность на территории Нальчика, высшую позицию в рейтинге заняло ООО «ЖЭУК «Очаг» (23 балла).

По мнению комитета, рейтинг позволит повысить прозрачность и качество оказания услуг в сфере управления многоквартирным жилым фондом, даст возможность жителям получать объективную информацию о качестве работы УК, видеть, какое место она занимает среди УК, работающих на территории их муниципального образования. Это также может поддержать здоровую конкуренцию между участниками рынка в сфере предпринимательской деятельности по управлению многоквартирными домами, а жителям - принимать правильные решения, к примеру, о замене неэффективно работающих управляющих организаций на более эффективные.

Госкомитет напоминает, что сменить УК можно в любое время на основании решения общего собрания собственников жилья.

Ольга КАЛАШНИКОВА

ГАЗПРОМ ПРЕДУПРЕЖДАЕТ

В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ В РЕСПУБЛИКЕ ВЫЯВЛЯЮТСЯ СЛУЧАИ, КОГДА ЛИЦА, ПРЕДСТАВЛЯЯСЬ РАБОТНИКАМИ ГАЗОВОЙ СЛУЖБЫ, ЗА «ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ» ПРЕДЛАГАЮТ СПИСАТЬ ИМЕЮЩУЮ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ЗА ПОТРЕБЛЕННЫЙ ГАЗ. ПОДОБНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НЕЗАКОННЫ И НЕ ИМЕЮТ ОТНОШЕНИЯ К ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ООО «ГАЗПРОМ МЕЖРЕГИОНГАЗ НАЛЬЧИК», ПРЕДУПРЕЖДАЕТ ЭНЕРГОСБЫТОВАЯ КОМПАНИЯ.

Отмечается, что задолженность за поставленный газ оплачивается в строго установленном порядке. Прием платежей ведется: через терминалы платежной системы «MostPay», АБ «Россия»; через Личный кабинет на сайте www.mrgkbr.ru, в кассах территориальных участков компании в районах республики, ЕРКЦ г. Прохладного, в отделениях «Почты России». При этом контролеры компании производят прием платежей только через мобильные терминалы с обязательной выдачей кассового чека.

Любое участие в сомнительных схемах расчетов за потребленный газ может повлечь за собой негативные последствия для

абонента. Обо всех подобных случаях настоятельно рекомендуется сообщить в группу корпоративной защиты по телефону: **(8662) 40-48-23.**

Также в целях предотвращения возможных правонарушений ООО «Газпром межрегионгаз Нальчик» рекомендует абонентам требовать от сотрудников служебные удостоверения, которые представляют собой типовой бланк в твердом картонном переплете с обложкой из искусственной кожи синего цвета. На лицевой стороне обложки – фирменный блок «Газпром межрегионгаз Нальчик», выполненный тиснением серебристой фольгой.

При отсутствии у лица, пред-

ставляющегося работником ООО «Газпром межрегионгаз Нальчик», соответствующего удостоверения, а также при наличии каких-либо сомнений в подлинности предъявленного удостоверения, абоненту необходимо связаться с группой по работе с персоналом для проверки Ф.И.О. работника и номера его удостоверения по телефону: **(8662) 42-34-75.**

Для должников предусмотрена система соглашений о поэтапном погашении задолженности. При подписании соглашения с последующим соблюдением графика погашения долга отключение должника от газоснабжения не производится.

Ольга СЕРГЕЕВА



СОКРОВИЩНИЦА ВОСПОМИНАНИЙ НИНЫ ЛАФИШЕВОЙ

НИНУ ИЗМАЙЛОВНУ ЛАФИШЕВУ ХОРОШО ЗНАЮТ В НАШЕЙ РЕСПУБЛИКЕ – МНОГО ЛЕТ ОНА ПРЕПОДАВАЛА В КБГУ, СЕГОДНЯ – ЧЛЕН ПРАВЛЕНИЯ КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ «РОССИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ ЖЕРТВ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ», ЧЛЕН ЭКСПЕРТНОГО СОВЕТА ПРИ УПОЛНОМОЧЕННОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В КБР. ИМЕННО БЛАГОДАРЯ ЕЕ РАБОТЕ СТАЛ ВОЗМОЖНЫМ ВЫХОД КНИГИ ПАМЯТИ ЖЕРТВ ПОЛИТИЧЕСКИХ РЕПРЕССИЙ КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ. В 2010 г. УПОЛНОМОЧЕННЫМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В РФ НАГРАЖДЕНА МЕДАЛЬЮ «СПЕШИТЕ ДЕЛАТЬ ДОБРО».

ОНА – ПОТОМОК ДВУХ ДВОРЯНСКИХ РОДОВ: ЛАФИШЕВЫХ И АГУБЕКОВЫХ, КОТОРЫЕ ПОСЛЕ РЕВОЛЮЦИИ И ГРАЖДАНСКОЙ ВОЙНЫ ИСПЫТАЛИ НА СЕБЕ ВСЬ УЖАС РЕПРЕССИЙ И ССЫЛОК. РАЗГОВОР С НИНОЙ ИЗМАЙЛОВНОЙ – ЭТО КАК ПРИКОСНОВЕНИЕ К СОКРОВИЩНИЦЕ: В НЕЙ ТАК МНОГО ВОСПОМИНАНИЙ О РОДНЫХ И БЛИЗКИХ ЛЮДЯХ.

- Нина Измайлловна, вы ведь родились не в Кабардино-Балкарии?

- Я родилась в Узбекистане. Родители мои со своими семьями были высланы из с. Куба, откуда они родом, в 1935 году по призыву «кулачество». Это была волна раскулачивания, репрессированных из Кабардино-Балкарии – всех национальностей – выселяли целыми железнодорожными составами в разные дальние края СССР. Состав с нашими (в основном кабардинцами) попал в Узбекистан, в Ташкентскую область, Нижне-Чирчикский район. Спецпоселенцы (так их называли) создавали хлопковые совхозы, строили мосты, бараки из самана, сажали деревья и делали многое другое. Работали в хлопковом совхозе круглый год. Хлопок назывался тогда белым золотом. Жили в бараках, девочкой мне приходилось часто собирать по всей округе коровьи лепешки, затем смешивать их с глиной и руками мазать на



Н. Лафишева с родителями

пол – так мы его обновляли. Детей в семье было трое: я – самая старшая, 1940-го года рождения, брат Руслан 1942-го и сестра Римма, которая родилась уже после войны – в 1945-м.



- А когда впервые увидели родину?

- Вернулись мы в 1955-м году, как только появилась возможность. В Узбекистане я окончила восемь классов. Сначала мы приехали в Ставропольский край, искали себе место жительства и остановились в Пятигорске, купили небольшой домик. Там я окончила среднюю школу, а в Нальчик приехала уже поступать в университет. Как только окончила, вышла замуж и начала работать – сначала лаборантом, потом ассистентом кафедры, доцентом кафедры вычислительной математики. Защитила кандидатскую диссертацию в Институте кибернетики Академии наук Украины.

- Вы были женой Арсена КАФОВЕВА, преподавателя КБГУ, ветерана войны, знаменитого летчика. Как вы познакомились с ним?

- Мы познакомились, когда я училась на четвертом курсе. Он первый обратил на меня внимание и начал ухаживать. Ухаживал он очень красиво, как насто-

ящий летчик, моряк! (смеется). Замуж я вышла на последнем курсе университета – в мае 1963 года. Супруг был старше меня на 18 лет. Он был очень интересным человеком, и вообще я считаю, что для женщины важна не мужская красота, а его внутренняя сущность – чтобы интересно было с человеком, чтобы уважать его можно было. Прожили мы с ним почти 40 лет, у нас дочь Мадина и двое внуков – Азамат и Тамара, правнуки Нина и Арсен.

- Сегодня вы состоите в Ассоциации жертв политических репрессий. Как решились приступить к такой многогранной и объемной работе как составление книги памяти?

- Родители всегда говорили: «Что мы такого сделали, какие преступления? Да, мы родились, имея какую-то фамилию и какое-то имущество, но ничего плохого не совершили. Неужели мы так и пропадем?!». И потом мама всегда очень хотела найти какие-то сведения о своем отце – Забитгери Геляхстановиче АГУБЕКОВЕ. Она сама родилась в 1922 году, а его расстреляли не позже 1924-го, без суда, ночью охрана вывела из камеры и расстреляла. Об этом рассказывали те, кто сидел с ним в камере, односельчане и многие другие. Мама рассказывала, что последний раз семья его видела, когда он пришел ночью проститься с ними, принес ей какое-то платьице и сокрушался, что она его не запомнит... И больше они его не видели – он пропал. Словом, я начала поиски сведений о нем: обращалась в прокуратуру, МВД, архивы, но нигде ничего не могла выяснить. А в конце 1990-х у нас здесь создали Ассоциацию жертв политических репрессий, и я вступила в нее. Когда меня спросили, чем бы я хотела заниматься, ответила, что хотела бы изучать списки, документы, и тогда мне поручили работу по книге памяти. Наверное, времени бы эта работа так много и не заняла, если бы не поиск информации. Это довольно сложный процесс в силу объективных причин.

Во время нашей беседы мы коснулись многих тем, но Нина Измайлловна не любит говорить о себе, всякий раз разговор обязательно переходит на ее родных.

- Настоящее имя ее Цацуна, но все звали ее Саса. Она родилась примерно в 1880 году в с. Куба, а умерла в 1952-м в далеком от родных мест Узбекистане. Ее родителями были Мухамед ГЕДМИШХОВ и дочь кабардинского узденя Магомета ШАКОВА.

Она вышла за Адильгери ЛАФИШЕВА, моего деда, совсем молодой, а ему было уже за 40. Рассказывают, что он ее похищал несколько раз, но братья всякий раз возвращали обратно. А в очередной раз, наверное, решили, что это и есть ее счастье, и оставили в семье Лафишевых. Она родила шестерых сыновей – Кучука, Гияхстана, Талюстана, Иссуфа, Измаила, Ахмеда, и одну дочь – Кьудас. Старший сын погиб в Гражданскую войну, остальные – участники Великой Отечественной, двое погибли, трое вернулись инвалидами, погиб и зять.

После раскулачивания Сасу вместе с семьей отправили в Узбекистан. Когда дед умер, его там похоронили – там есть такой курган, под которым все наши умершие лежат. Старший сын Талюстан решил ее каким-то образом вернуть домой: кто-то из знакомых ехал в Узбекистан покупать каракульчу, и сын попросил его привезти мать, и удалось им каким-то образом эту

БАБУШКА



авантюру осуществить. Она была уже старушкой, приехала сюда без документов, без паспорта – фактически совершила побег с места выселения. Здесь ее прятали то одни родственники, то другие – в Псыху-

рее, в Кубе, в Баксане, в Нальчике... Но кто-то ее выдал. Ее посадили в тюрьму в Нальчике, и это уже было обвинение «Побег с места обязательного поселения (ссылки). Ст. 82 УК РСФСР».

Сколько она просидела там, не могу сказать. Потом ее отправили обратно – по этапу, в Узбекистан: на поезде Нальчик-Прохладный-Баку, затем на пароме до Красноводска, потом вновь на поезде до железнодорожной станции близ Ташкента – и на грузовике в совхоз. В самом лучшем случае эта дорога занимала 5-6 дней. Я не видела, как она уезжала: родители никогда не рассказывали нам того, что могло навредить, боялись, что дети могли случайно поговорить. Но момент ее возвращения в Узбекистан я запомнила на всю жизнь.

Смотрю, все наши кабардинцы куда-то бегут, все плачут. Я – за ними. Возникает забываемая картина: идет моя бабушка Саса, полненькая, переваливается, как утка, ничего в руках нет, даже узелочка, темная одежда, платок... А за ней конвоир – солдатик, худенький, в выцветшей застиранной гимнастерке, а в его руках винтовка со штыком! Значит, она весь этап была под бдительным надзором охраны. А вдруг убежит! Это было примерно в 1947 г., а умерла она в 1952-м.

АЛМЭСТЫ

- В семье моей матери многие годы было поверье, что по воскресеньям женщинам рода Агубековых ни в коем случае нельзя шить. А поверье это идет вот откуда: двое приближенных Алета АГУБЕКОВА (один из них точно был Канаметов, другой, возможно, из рода Тхакумачевых), поймали алмэсты (снежного человека), который оказался женщиной.

Считается, что если отрезать у алмэсты клок волос и спрятать его там, где невозможно найти, то это существо начнет подчиняться. Агубековы сделали все, как надо, спрятали этот клок в заштукатуренной стене, то есть замазали в глину.

Так и приручили эту алмэсты. Она помогала по хозяйству, а оно у Агубековых было большое, но не в доме, а по двору в основном, занималась скотиной, ей доверяли многие работы. Но она все искала вот этот свой клок волос... В какой-то день хозяйева уехали в гости, оставив ее варить махсымэ – она должна была следить за котлами и снимать вовремя пенку. А девочка, хозяйская дочь, осталась дома, и стала просить у алмэсты эту пенку – дети любили это лакомство. А та ей говорит: «Дам, если скажешь мне, где хозяин хранит клок моих волос». Девочка по наивности показала место. Алмэсты схватила свое «имущество», бросила девочку в котел и сбежала. Но напоследок проклала род Агубековых: если женщины будут в воскресенье шить, то пусть коновязь во дворе не будет больше, чем для одной лошади – даже не на две. То есть, чтобы мужчин было мало, чтобы женщины оставались вдовами.

Мама моя, дочь Агубековых, не шила в воскресенье, снохи их тоже – это было категорически запрещено. Если в воскресенье надо было что-то зашить или пришить, поручали это мне, потому что я Лафишева – на меня проклятые алмэсты не распространялись.

● Беседовала Марина Битокова.
Фото из личного архива Н. Лафишевой

Добровольческое движение, возникшее спонтанно, по зову души, во имя спасения от уничтожения малочисленного народа, в эти напряженные годы стало символом единения всего Северного Кавказа, а боевое братство перешло в настоящую мужскую дружбу. С года окончания войны существует Союз абхазских добровольцев Кабардино-Балкарии. Встречу в Баксане организовал один из добровольцев, общественный деятель Заур ХОКОНОВ. В торжественной обстановке был открыт стенд с портретами уроженцев Баксана и Баксанского района - героев и павших смертью храбрых в Отечественной войне народа Абхазии 1992-1993 гг.

Заур Хоконов рассказал краткую историю добровольческого движения: «В первый же день, 14 августа 1992 года, из Налчика в Абхазию выехал оперативно созданный добровольческий отряд во главе с легендарной личностью - Султаном СОСНАЛИЕВЫМ. Благодаря умелым действиям руководителя группы и водителя автобуса, пройдя через кордон противника по оккупированной десантом Западной Абхазии, они на второй день прибыли в Гудауту, ставшую на период войны временной столицей. Добровольцы соединились с мирным безоружным населением, которое уже находилось в окружении агрессора...».

На мероприятии были и те, кто входил в состав того самого первого отряда: Мухамед КУШХОВ, Нихат БИДАНОКО, Наждет МАШХОФ, Хаути ШЕРИЕВ, вместе с ними в мероприятии

«...ИХ ДУШИ ТАЮТ НАД ГОРАМИ»



15 АВГУСТА В БАКСАНЕ ПРОШЛО МЕРОПРИЯТИЕ, ПРИУРОЧЕННОЕ К ДНЮ АБХАЗСКОГО ДОБРОВОЛЬЦА. СТАРШЕЕ ПОКОЛЕНИЕ ПОМНИТ И МНОГИЕ МОЛОДЫЕ ЛЮДИ ЗНАЮТ, ЧТО В ВОЙНЕ, РАЗВЯЗАННОЙ ГРУЗИНСКОЙ СТОРОНОЙ В 1992 ГОДУ, УЧАСТВОВАЛИ ПОЛТОРЫ ТЫСЯЧИ ДОБРОВОЛЬЦЕВ ИЗ КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ, 62 ИЗ НИХ ПОГИБЛИ.

участвовали Сергей ЯХОГОЕВ - председатель Союза абхазских добровольцев, Беслан КАТИНОВ, Миша ХАМЖУЕВ, Амур ХАМГОКОВ.

Заур Хоконов напомнил, что в 1992 году административного деления между городом и районом не было, и все добровольцы, чьи имена

увековечены на стенде, были зарегистрированы как жители Баксанского района.

Теперь для всех посетителей городского Дворца культуры



будет открыта часть истории 25-летней давности. Главное, что мужество, проявленное ими в уже далекие 90-е, помнят и ценят в наши дни.

Пусть в камерном варианте, но почтить память тех, чьи «души тают над горами, как след орлиного крыла» (строка из стихотворения московского поэта Александра БАРДОДЫ-МА, отдавшего жизнь за свободой Абхазии), - важно для всех: их родственников, родителей, детей. Об этом говорила и заместитель главы г.о. Баксан Залина БЕРХАМОВА, и Анатолий Сосналиев, и другие старейшины Баксана - члены ансамбля «Ветеран».

Все выступавшие подчеркивали, что особую гордость испытывают оттого, что на стенде есть и портрет Султана Сосналиева. О нем ведущий отметил: «Не могу не остановиться на нескольких предложениях на лидере адыгского добровольческого движения Султана Сосналиева. Для него, как опытного и порядочнейшего военачальника, жизнь каждого бойца была дорога. Многократно не проверив и не перепроверив свои планы, не отправляя на операции подчиненных, дабы максимально сократить наши потери, а без них войны, к сожалению, не бывает. Он был не только командиром, но и отцом для каждого солдата. Адыгские же добровольцы с честью выполняли его задания, чтобы не опорочить честь своего авторитетного лидера и в то же время близкого им человека. Султан гордился ими...».

СРЕДИ ТЕХ, КЕМ ГОРДИЛСЯ СОСНАЛИЕВ И ЧЬИ ИМЕНА БУДУТ ПОМНИТЬ В БАКСАНЕ И БАКСАНСКОМ РАЙОНЕ:

ШАОВ Руслан Билялович

Родился 4 марта 1969 г. в с. Заюково. Имел профессию электросварщика. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Восточном и Гумистинском фронтах. Принимал активное участие в освобождении города Гагры. Находился в вертолете Красного Креста, сбитого грузинами над Латой. Погиб 14 декабря 1992 года в селении Лата. Награжден медалью «За отвагу» (посмертно).

ХУРАНОВ Казбек Владимирович

Родился 3 августа 1968 года в с. Дыгулыбгей Баксанского района, ныне г.о. Баксан. Работал пожарным. Был женат. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Гумистинском фронте. Принимал активное участие в освобождении горы Ахажюк, города Гагры, в Шромской операции, в январско-мартовских наступлениях по освобождению столицы Абхазии Сухума. Погиб 29 августа 1993 г. Награжден медалью «За отвагу» (посмертно).

ПЕЖЕВ Заур Борисович

Родился 29 мая 1969 г. в с. Псыхурей. Работал на Налчикском пищекомбинате электриком. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Гумистинском

фронте. Участвовал в Шромской операции. Погиб в ожесточенном бою под селением Шрома 3 ноября 1992 года. Награжден медалью «За отвагу» (посмертно).

БУДАЙ Виктор Иванович

Родился 9 октября 1960 г. в г. Баксан. Украинец. Имел мастерскую по ремонту часов в Баксане. Был женат, имел двух детей. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Восточном, Гумистинском фронтах, принимал активное участие в освобождении столицы Абхазии Сухума. Погиб 12 октября 1994 года при исполнении служебных обязанностей. Награжден медалью «За отвагу».

АФАУНОВ Олег Асланбиевич.

Родился 11 февраля 1957 г. в с. Куба. Имел среднее образование. Работал в Баксане. Был женат, имел двух детей. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Гумистинском фронте. Участвовал в освобождении столицы Абхазии Сухума, Кодорского ущелья. Погиб в 1994 году при исполнении служебных обязанностей. Награжден медалью «За отвагу».

АДЖИЕВ Анзор Хасанович.

Родился 18 сентября 1972 года в г. Тырныауз, проживал в с. Атажуки-

но (Кызбурун I) Баксанского района. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Гумистинском фронте. Принимал героическое участие в освобождении Сухума. Погиб на исходе войны в ожесточенном бою за столицу 23 сентября 1993 года. Награжден медалью «За отвагу».

АБАЗОВ Алим Галиевич

Родился 30 сентября 1964 г. в с. Дыгулыбгей. Имел высшее образование. Не женат. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Участвовал в наступлениях по освобождению столицы Абхазии в январемарте 1993 года, воевал на Восточном, Гумистинском фронтах, участвовал в освобождении высоты Ахажюк. Погиб 5 октября 1993 года. Награжден медалью «За отвагу».

КАНУКОВ Нургали Саадулович

Родился 5 января 1964 г. в с. Дыгулыбгей. Имел высшее образование. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Война застала его в самой Абхазии. Участвовал в обороне Сухума. Погиб в первом ожесточенном бою кабардинского батальона на горе Мамзышка 26 августа 1992 года. Награжден высшей воинской наградой Республики Абхазия - орденом Леона (посмертно).

ДЫГОВ Мухамед Ауесович

Родился 4 января 1973 г. в г. Баксан. Не женат. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Принимал участие в боях на Гумистинском и Восточном фронтах. Неоднократно совершал отчаянные и рискованные вылазки в глубокий тыл противника, добывая ценные сведения. Принимал участие в освобождении с. Пакуаш. В этом бою Мухамед с боевыми товарищами уничтожил два танка противника и несколько огневых точек. У села Меркула, в тылу врага, находясь под интенсивным артобстрелом противника, лично уничтожил две автомашины «Урал» с боеприпасом и личным составом врага. Погиб 19 февраля 1993 г. Награжден высшей воинской наградой Республики Абхазия орденом Леона (посмертно).

ГУЧЕТЛЪ (Гукетлов)

Исуф Цацымович

Родился 20 сентября 1933 г. Был директором ДК завода им. Лихачева в Москве, директором ДК Баксанского района, редактором ТВ КБР. Жил в г. Баксане. Журналист, поэт, писатель. Автор книг «Дадэ-дахэ», «Цацыма - сын Исуф», «Шыльэ макъ». Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. В качестве добровольца и репортера прошел всю войну в Абхазии.

(Продолжение на 5-й с.)



ВЗАИМОУВАЖЕНИЕ И ВЗАИМОПОНИМАНИЕ — **СЕМЕЙНЫЙ ПОРТРЕТ**

Мы уже писали в прошлых выпусках («Горянка» №23, от 14 июня 2017) о том, что республике прошел конкурс «Семья года», где были представлены самые достойные семьи. Конечно же, все они заслужили высокие звания и регалии. Хотим познакомиться наших читателей с призером конкурса – семьей АЛЬБОРОВЫХ из Нартаклы. Супруги прожили вместе больше полувека, воспитали троих детей, сейчас нянчат внуков и правнука.

Аскерби АЛЬБОРОВ родился в 1938 году в селении Старый Черек в семье крестьянина Мачраила АЛЬБОРОВА. Но едва любимому сыну исполнился год, как отца призвали в Красную Армию, а в 1941-м, когда началась война, Мачраила отправили на фронт. Мужественно сражался он с врагом, первым шел в атаку и в одном из боев погиб на поле битвы.

Страшно горе обрушилось на семью Мачраила. Все заботы о хозяйстве легли на плечи женщин, стариков и детей. Еды не хватало, лекарств не было. Тяжелый труд подорвал здоровье матери Аскерби – Хужпауга, и после продолжительной болезни она умерла.

Маленький Аскерби остался совсем один, и тогда его забрал к себе на воспитание брат отца. В семье дяди мальчик никогда не чувствовал себя лишним, все старались, чтобы ему было хорошо. «Бабушка, которая жила вместе с нами, часто брала меня с собой, когда ходила на речку за водой, и по дороге подкармливала спрятанными про запас кусочками хлеба», – вспоминает глава семейства.

А в селе Псынабо Урванского района в 1940 году родилась маленькая красавица Елена, самая любимая из семерых детей Мухамеда БАЛКАРОВА. Их семью тоже не пожалела война. Пока Мухамед находился на фронте, трое братьев и сестер Елены умерли от голода и болезней.

Елена росла скромной девочкой,

СЕКРЕТ СЧАСТЛИВОГО БРАКА



СОВРЕМЕННОЕ ОБЩЕСТВО ОЧЕНЬ ИЗМЕНИЛОСЬ. ЕСЛИ РАНЬШЕ СЕМЬЯ И БРАК БЫЛИ ОДНИМ ИЗ ОСНОВНЫХ СОЦИАЛЬНЫХ ИНСТИТУТОВ, ТО СЕЙЧАС ЕГО ФУНКЦИИ ПРЕТЕРПЕЛИ НЕКОТОРЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ. МНОГИЕ МОЛОДЫЕ ЛЮДИ, ОСОБЕННО В МЕГАПОЛИСАХ, ПРЕДПОЧИТАЮТ ЖИТЬ В ГРАЖДАНСКОМ БРАКЕ. НО У НАС НА КАВКАЗЕ, К СЧАСТЬЮ, СЕМЬЯ ЗАНИМАЕТ ГЛАВНОЕ МЕСТО В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА: ВЕДЬ ТАМ ЕГО ЖДУТ И ЛЮБЯТ, И БОЛЬШИНСТВО СУПРУГОВ ХОТЯТ ВОСПИТАТЬ ДОСТОЙНЫХ ЧЛЕНОВ ОБЩЕСТВА, ЗНАЮЩИХ СВОИ КОРНИ, КУЛЬТУРУ, ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ.

любила читать книги и мечтала о будущей жизни. Часто приезжала в гости к своим родственникам в Старый Черек. Там молодые люди и познакомились.

После окончания службы в Советской Армии Аскерби устроился на работу в Урванскую райсельхозтехнику, где снова



встретился с Еленой, которая работала там секретарем-машинисткой. Между молодыми людьми вспыхнуло глубокое чувство, которое они сумели пронести сквозь многие годы семейной жизни.

Более тридцати лет Аскерби проработал на химкомбинате, Елена большую

часть трудовой деятельности провела на заводе «Телеавтоматика».

Их труд был отмечен различными наградами, медалями, знаками отличия, почетными грамотами и благодарностями, а фотографии висели на досках почета республики. Елена Мухамедовна была депутатом Верховного Совета КБАССР, что лишний раз доказывает ее компетентность и уважение, которым она пользовалась среди коллег и жителей города. Выйдя на пенсию, все свое внимание и любовь супруги Альборовы отдают внукам и правнуку.

Говорят, что жизнь человека удалась, если он построил дом, посадил дерево и воспитал сына, а в семье Альборовых два сына и одна дочка, да и дом они построили, где и живут сейчас с младшим сыном Анзором. Каждый из детей Аскерби и Елены получил достойное образование и воспитание. Старший сын Валерий возглавляет Нартаклинский филиал компании «Кровля-центр», дочь Марина работает в Урванском районном суде, а Анзор – заместитель начальника Межмуниципального отдела МВД России «Урванский». Радуют своими успехами и достижениями дедушку и бабушку внуки: Ислам, Зарина, Мадина, Мухадин, Оксана и Милана.

В конце встречи на просьбу дать совет молодым парам, вступающим в брак, чета Альборовых поделилась своим секретом:

«Счастливым брак строится на взаимоуважении и взаимопонимании. Если дети будут видеть любовь и уважение в отношениях своих родителей, то они вырастут с чувством любви и уважения друг к другу и к старшим. Надо беречь и любить свою семью».

Арина ВОЛОГИРОВА.

Фото из семейного архива

«...ИХ ДУШИ ТАЮТ НАД ГОРАМИ»

(Окончание. Начало на 4-й с.)

Свои репортажи снимал в крайне рискованных для жизни передовых частях фронтов, несмотря на 60-летний возраст. Был ранен. Исф является автором большей части телеархива Республики Абхазия о войне. Его телепередачи и фильмы получили широкий резонанс не только в КБР и РА, но и далеко за их пределами. По сей день передается по абхазским ТВ-каналам его знаменитая телехроника «Абхазия в огне». Награжден медалью «За отвагу» и высшей воинской наградой Абхазии орденом Леона. Умер 1 апреля 2012 года.

БЕРХАМОВ

Валерий Мусарбиевич

Родился 21 апреля 1977 г. в г. Баксан. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Самый молодой адыгский доброволец – отправился на войну в 15 лет. Своими психологическими и физическими данными не уступал взрослым воинам. Был исключительно храбрым и самоотверженным. Воевал на Восточном, Гумистинском фронтах. Погиб в ожесточенном бою в ходе наступления абхазской армии на Сухум 18

марта 1993 года. Награжден высшей воинской наградой Республики Абхазия – орденом Леона (посмертно).

ШОРОВ Муаед Львович

Родился 7 февраля 1962 г. в с. Куба. Имел высшее образование. Работал в Государственной налоговой инспекции. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Командир кабардинской разведывательно-штурмовой группы. Майор абхазской армии. Воевал на Бзыбском оборонительном рубеже, Восточном, Гумистинском фронтах. Принимал участие в разгроме грузинского спецназа «Белый орел», в январско-мартовских наступлениях по освобождению столицы Абхазии Сухума. Его рота, совершая вылазки глубоко в тыл оккупированной грузинскими войсками территории, наносила большой урон живой силе и технике противника, возвращалась с пленными и трофейным оружием, также не раз приносила важные сведения о количестве и расположении личного состава и техники агрессора. Участвовал в освобождении высоты Ахажюк, селения Ахалшени, Сухума. Под

его командованием легендарная кабардинская разведывательная рота после ожесточенных боев штурмом захватила здание Совета Министров, взяла в плен грузинское правительство в Абхазии во главе с Жиули Шартава и поставила точку в освобождении столицы Абхазии. Погиб при исполнении служебных обязанностей 11 августа 1994 года. Удостоен звания «Герой Абхазии» (посмертно).

ШАРДАНОВ

Анзор Мухамедович

Родился в с. Исламей. Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. Воевал на Бзыбском оборонительном рубеже, Гумистинском и Восточном фронтах, участвовал в освобождении г. Гагры. 31 августа 1992 года при наступлении тяжелой техники врага на Нижнюю Эшеру Анзор, заминировав мост, подорвал два танка, тем самым остановил прорыв противника. В гагрской операции он с группой добровольцев и ополченцев отбил у неприятеля 8 БМП, 2 гаубицы, 2 танка и уничтожил большое количество живой силы. На Восточном фронте ими были захвачены 3 танка и 1 БМП,

подбиты 1 танк и 1 БМП. «Рэмбо» (так звали его в Абхазии) не раз совершал отчаянные вылазки в тыл врага в составе кабардинской разведывательной роты. Лично вытаскил из-под шквального огня тела нескольких десятков раненных и убитых, вывел из строя огневую точку противника в ожесточенном бою за с. Меркула. Был ранен и неоднократно контужен. Погиб 26 февраля 1993 года. Удостоен звания «Герой Абхазии» (посмертно).

СОСНАЛИЕВ

Султан Асламбекович

Родился 22 апреля 1942 г. Заслуженный военный летчик СССР. Полковник войск ПВО СССР. Был командиром истребительного авиаполка и начальником авиационного центра. Кавалер многих медалей и орденов, в т.ч. ордена Красного Знамени. По окончании военной карьеры в ВС СССР был заместителем генерального директора АО «Каббалгражданстрой» и вице-президентом Международной черкесской ассоциации.

Доброволец. Участник Отечественной войны народа Абхазии. С первых дней войны, будучи боевым офицером, сформировал

армию ополченцев и добровольцев, в дальнейшем – Вооруженные Силы Республики Абхазия. «Лев Кавказа», как называли его в народе, взял ход войны лично на себя, под его командованием абхазская армия и добровольческие отряды наголову разбили многократно превосходящего в живой силе и технике противника и освободили территорию Абхазии от оккупантов. Генерал-лейтенант абхазской армии. Министр обороны и вице-премьер Республики Абхазия. «За выдающийся вклад в создании Вооруженных Сил Республики Абхазия и последующий разгром превосходящих сил противника» удостоен высокого звания «Героя Абхазии», награжден орденом «Честь и слава» (Ахьдз-Апша) I степени.

После войны некоторое время проживал в г. Баксан. Умер в ночь с 22 на 23 ноября 2008 года после продолжительной болезни. Похоронен в Баксане.

В его честь Союз абхазских добровольцев КБР учредил серебряный орден с золотым оттиском портрета генерала «Честь выше жизни».

Дина ЖАН.

Фото автора

• К 90-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

ТОРЖЕСТВО ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДУХА. СААДУЛЫ КАНУКОВА:

В 1974 ГОДУ В МОСКОВСКОМ ИЗДАТЕЛЬСТВЕ «ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА» ВЫШЛА КНИГА СААДУЛЫ КАНУКОВА (1927-1987) «ДЕВОЧКА ИЗ ЛЕНИНГРАДА». СОБЫТИЕ ОКАЗАЛОСЬ ЗНАКОВЫМ НЕ ТОЛЬКО ДЛЯ САМОГО АВТОРА, НО И ДЛЯ ВСЕЙ ОБЛАСТИ, ОТКУДА ОН БЫЛ РОДОМ. КАК ВСПОМИНАЛ ОБ ЭТОМ ПИСАТЕЛЬ И ЖУРНАЛИСТ ЗУФАР КАМБИЕВ, В ДОМАХ КУЛЬТУРЫ КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ УСТРАИВАЛИСЬ ВСТРЕЧИ С ПИСАТЕЛЕМ, ВЕЛИСЬ ОЖИВЛЕННЫЕ ОБСУЖДЕНИЯ, ПО КНИГЕ ПИСАЛИ СОЧИНЕНИЯ СТУДЕНТЫ И ШКОЛЬНИКИ. НО ВОТ ЧТО ЛЮБОПЫТНО: ОТПРАВНОЙ ТОЧКОЙ ТАКОГО ПОВЫШЕННОГО И ШУМНОГО ИНТЕРЕСА НА ТОТ МОМЕНТ ОКАЗАЛАСЬ ИМЕННО ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ РОМАНА. МОЖНО СКАЗАТЬ, ОНА ПЕРЕТЯНУЛА НА СЕБЯ ВСЕ ВНИМАНИЕ МЕСТНОГО ЧИТАТЕЛЯ. ВО МНОГОМ ЭТО ОБЪЯСНИМО, ВЕДЬ КНИГА ВЫШЛА В СТОЛИЦЕ.

Ценностные предпочтения времени, в свете которых русскоязычный перевод обрел большой резонанс в сознании национального читателя и большую авторитетность в глазах исследователей национальной литературы, сыграли свою роль. Ведь и литературно-критические труды тех лет апеллируют преимущественно не к подстрочным, а именно к художественным переводам, при том, что последние, как правило, ориентированы на ментальность языка перевода и в своем осуществлении неизбежно несут потери. Так или иначе, оригинальный текст романа «Девушка из Ленинграда», опубликованный тремя годами раньше переводной версии, оказался в тени.

Сегодня, при прочтении и сопоставлении обеих книг, подобный перекокс кажется какой-то мистификацией, ведь, по сути, кроме Раи – имени главной героини – в произведении не осталось ничего от оригинальной версии. Так, полновесный роман Саадулы Канукова был нещадно сокращен и преобразован в повесть для детей среднего возраста, сильно изменен и приукрашен его сюжет, перетасованы герои, введены новые. Изменения коснулись и названия: «Девушка из Ленинграда» («Ленинград кыпка хьыджэб») стала «Девочкой из Ленинграда» – трансформация на первый взгляд незначительная, на самом же деле изменившая концептуальный вектор произведения (и к этому мы еще вернемся).

Из произведения совершенно исчез дух города Нальчика, те его штрихи, те черточки, момент узнавания которых так дорог местному читателю, ибо делает хронопот романа, особенно на его послевоенном отрезке, родным до щемящего чувства, а погружение в него – абсолютным.

Кроме всего, нивелировалась национальная специфика, исчез дух адыгства, этнические ценности, в оригинале упорно проступавшие сквозь мрачные условия изображаемой реальности, сквозь судьбы адыгского общества, порядком преобразованного уже в довоенный период. Конечно, в переводе А. Волкова был сохранен кавказский колорит, но он достигался главным образом посредством пейзажных зарисовок. В остальном же – это частое использование тюркизма «джигит», употребление непривычных для русскоязычной аудитории имен.

Сегодня и об авторе романа, и о его произведениях вспоминают редко. Кроме обозначенного газетного очерка З. Камбиева, опубликованного в 2001 году, за последнее время возникла лишь строчка с его именем и названием романа в разделе «Авторы, не состоявшие в Союзе писателей» словаря «Кабардинские писатели» (1999) и короткое упоминание о романе в «Истории кабардинской литературы» (2013).

В союзе писателей Саадула Кануков действительно не состоял, да и к активному взаимодействию с писательской средой, за редкими исключениями, склонен не был. Путь его творческого становления

был непрост и довольно прерывист. Быть другим он и не мог. Сначала в него вторглась реальность войны, затем последовало разветвление на две трудно соотносимые сферы – сельскохозяйственную и писательскую.

Еще в ранней юности в нем пробудилась тяга к стихотворству, война же отбила виды не только на писательство, но на возможность вообще продолжить образование.

С уходом отца на фронт Саадула – старший ребенок в большой семье – становится главной опорой своей матери. Он отправляется работать телятником на молочно-товарную ферму, трудится на пастбище. Спустя много лет

эпизоды той поры будут запечатлены в его рассказе «Денежное вознаграждение» – как под бомбежками наступающего врага он, еще мальчишка, спасал скот с Зольских пастбищ, как стало фронтовым его родное село Кызбурун III, как он бунтовал против принудительных работ, на которые фашисты согнали жителей села, и как чуть было не поплатился за этот бунт своей жизнью.

Саадула трудится в колхозе, не оставляя эту работу также и в послевоенное время, когда решает вернуться к школьным занятиям. Многие о трудностях этого возвращения, но главное, о том, что интерес Канукова к литературе не был обычным увлечением, говорит фрагмент из его письма известному прозаику Хачиму Исхаковичу Теунову: «...хотел бы вспомнить, с какой настойчивостью вы заставили меня вернуться к учебе, то, как в послевоенное время Ваши добрые советы и внимание поддерживали меня, я никогда не позабуду».

По окончании школы Кануков поступает в педагогическое училище, но спустя год переводится в сельхозтехникум. Можно представить себе стремительность и легкость постижения тонкостей сельскохозяйственной работы человеком, который вошел в нее с детских лет.

Техникум он оканчивает блестяще, после чего направляется в колхоз им. Шогенчукова Баканского района старшим зоотехником. Он трудится в колхозе и хранит заветную мечту иметь возможность погрузиться в творчество: «... закончив свой трудовой день, каждый вечер садился за стол, чтобы продолжить мною начатую повесть», – такими словами он открывает автобиографическую повесть «Неудержимое стремление».

Именно это стремление подвигнет его, дипломированного специалиста сельского хозяйства, вернуться в Нальчикский пединститут, по окончании которого в 49-м его направят в Советский район для налаживания в области периодической печати. Там он станет главным редактором организованной им газеты «Путь к коммунизму», но уже через три года ему



стви почти сорока лет с момента его опубликования, убеждаешь в том, что «Девушка из Ленинграда» надлена способностью, для романной масштабности малохарактерной: не отпускать внимание своего читателя, всецело удерживая его от первой строчки до последней. Обаяние искренности пронизывает все уровни романа, отсюда и его притягательность.

О силе этой притягательности можно судить по бурной реакции читателей газеты «Ленин гъузгу» («Ленинский путь») на прекращение публикации отрывков из романа: «Спустя приблизительно месяц в редакцию стали поступать письма от читателей газеты. «Нам чрезвычайно понравился роман Саадулы Канукова, и мы хотим знать, что стало дальше с его героями, как сложилась их жизнь, – говорилось в одном из них. – Просим опубликовать роман до конца». Их писали домохозяйки, учителя, молодежь, старики, пастухи, занятые на летних пастбищах».

Многое из того, о чем повествует С. Кануков в романе, ему пришлось прочувствовать еще в нежном возрасте, в пору формирования своей личности. «Девушка из Ленинграда» – произведение о тяжелом периоде военной оккупации, но сознание художника мало устремлено к эпизодам боевой доблести. Здесь примечательна не столько тема, сколько угол зрения, под которым она раскрывается. Жизнь в оккупированном Нальчике читатель наблюдает глазами Раи – девочки-подростка, оказавшейся здесь в поисках спасения от гибели, нависшей над ее семьей в Ленинграде, прошедшей через ужасы бомбежки, во время которой погибла ее мать. Война и детство, взгляд повзрослевшего до времени ребенка – это сокровенное самого автора.

К произведениям прежних лет о войне чаще всего приступаешь с невольным предчувствием того, что возвышенно-героическое и патриотическое так или иначе будет заслонять в них земного человека. Эпизод, в котором Раи оказывается в противотанковом рве, а до этого упоминание о ее занятиях стрельбой на курсах военной подготовки, встреча с подпольем во время скитаний ее и бабушки по селениям усиливают ожидание какого-то стереотипного хода, шаблонов, но всякий раз, к счастью, это ожидание оказывается обманутым. Зато художественный перевод движется от обратного, помогая осуществиться всем стереотипам: очутившаяся в окопах Раи без тени страха и робости перевязывает раненых, выхватывает из рук ослабевшего солдата оружие и убивает фашиста, позднее она становится правой рукой командира подполья, являет бесстрашие на ответственных заданиях... То есть последовательно складается история юного партизана, и в этой истории чувствуются размах и плакатность.

Между тем система ценностей оригинала совершенно другая. На каждом витке романного действия оригинал остается верен принципу «малых величин», а потому несравнимо тоньше и многограннее всего того, что в гипертрофированном виде отразил перевод. Разумеется, героико-патриотические мотивы присутствуют и здесь, но без какой-либо бравады.

придется сменить место работы. Канукова назначат партийным организатором колхоза «Аушигер», в нем же он будет трудиться и по своей первой специальности. Можно с уверенностью сказать, что все выходящее из-под его пера рождалось вопреки подобным «отступлениям».

Наиболее систематично С. Кануков начинает работать над своими произведениями в 60-х годах. В этот период он пробует себя в прозе, настойчиво ищет свою тему. На волне этих поисков и появляются автобиографические зарисовки. А в самом начале, как мы уже сказали, были стихи.

Так, его лирическое стихотворение помещено в альманах «Кабарда», выпуск 1945 года. Оно в самом конце поэтической подборки – одно стихотворение Саадулы Канукова. Он молод, ему 18, он излучает светлое чувство романтической привязанности и с глубокой непосредственностью изливает его в своем «Сэлам гуапэ узохыр» («Приветствую тебя»)

Что же касается военно-патриотической тематики, доминирующей в художественном пространстве тех лет, то в большей мере она даст себя знать в его прозаических опытах.

Конец 60-х – начало 70-х, время господства в кабардинской литературе романа, и Кануков движим мечтой создать масштабное эпическое полотно. В этот период появляется уже упомянутое «Неудержимое стремление» (1963) – искренняя исповедь о периоде творческого распутания, а несколько позже – проникнутая революционным пафосом повесть «По следам отца». Судя по переписке и коротким ремаркам в автобиографических зарисовках, большое влияние на его судьбу и приверженность к художественному слову возымели Хачим Теунов (1912 – 1983) и известный осетинский писатель Тотырбек Джатиев (1910 – 1984), с ними он общается и ищет совета в поиске своей темы. В конце концов он останавливается на том, что ему хорошо знакомо и близко – война и детство, и разворачивает эту тему в романе «Девушка из Ленинграда».

Оценивая роман сегодня, по проше-

(Продолжение на 11-й с.)



«ДЕВУШКА ИЗ ЛЕНИНГРАДА» МОДАЛЬНОСТЬ ОРИГИНАЛА И ПЕРЕВОДА

(Окончание.
Начало на 11-й с.)

В романе две основные эмоциональные линии, и обе непосредственно связаны с главной героиней. Одна из них, как уже сказано, – переживание по поводу отцовского предательства, другая – постоянное беспокойство за хрупкую жизнь бабушки, единственного родного человека, присутствующего в жизни Раи.

Оказавшись в тиши пока еще мирного Нальчика, Рая пребывает в напряженном ожидании вестей о судьбе ушедшего на фронт отца и младшего брата, затерявшегося во время бомбежки на вокзале в Харькове. Еще там, на вокзале, военврач Мажид Калажоков, случайная встреча с которым определила спасительный маршрут ее и бабушки в Нальчик, пообещал девочке задействовать все возможности, чтобы разузнать что-нибудь о пропавших. А спустя месяцы ее разыщет друг Мажид, корреспондент «Красной Звезды» Игорь Упрямов, чей удрученный вид и уклончивость в разговоре поселят в ней предчувствие беды. Рассказ Упрямова окажется страшнее всех догадок Раи: ее отец, майор Николай Петрович Дмитриев, после трехдневного боя под Киевом сдался в плен. По радиоперехвату вражеских позиций опознал его голос, и, в довершение всего, в одном из военных штабов Игорю Упрямову представлена фашистская листовка с фотографией Николая Дмитриева и его возванием к советским солдатам перейти на сторону врага...

Оглушенная Рая не сразу поверит в услышанное.

Недетская сила духа живет в стремлении тринадцатилетней девочки оградить близкого человека от потрясений, не подать виду, все выдержать самой. Момент, когда опасение за жизнь бабушки заслоняет все эмоции ребенка, в день вражеского наступления очутившегося в противотанковом рве, обнажает силу этой привязанности. Рая видит, как разрывающиеся снаряды «прокладывают путь» к Нальчику. Но прежде чем Рае удастся вернуться домой, прежде чем разрешатся ее сомнения, ей доведется испытать в окопах столько, сколько иному не выпадет за целую жизнь. Только на закате этого злополучного дня она увидит очертания Нальчика и поймет, что разрушения оказались менее страшными, чем ей представлялось. Все пережитое уйдет на второй план в споре надежды и цепенеющего страха, который будет сопровождать ее до самого дома. Тревожный взгляд героини и соперечающийся ей взгляд автора тесно переплетаются в несобственно-прямой речи – чудом уцелевший мир потеряет смысл, если в нем уже нет бабушки. Встреча бабушки и внуки – один из наиболее напряженных эпизодов романа. Наконец Рая достигает своей улицы, наконец виден их дом, он уцелел, значит, бабушка жива. И действительно, у калитки виднеется чей-то силуэт, он отчетливо выделяется из темноты.

– Рая, сердечко мое, это ты?!

– Это я, бабушка, золотая моя! – закричала она в ответ и со всех сил бросилась к знакомому силуэту.

В русскоязычной версии история взаимоотношений бабушки и внуки, теснота их эмоциональной связи сведены на нет.

Подобно этому перевод обогнал стороной и проблему отступничества.

Как мы уже сказали, предательство отца – событие, на котором завязана драматургия романа. Это событие обозначено в начале произведения и замыкает его. Писатель изображает его главным образом через тихое страдание юной героини. Трагедия Раи заглублена, но тем проникновеннее сила ее преодоления. Даже когда в Нальчик возвращается мирная жизнь, ее личная война с собственной бедой, ее тихое противостояние продолжают. Она хранит молчание, делает все ради спокойствия бабушки, блестяще



учится в школе, является примером для сверстников, пленяет отзывчивостью окружающих. Страдания выковывают из хрупкого ребенка человека с большой буквы.

В попытке как-то отмежеваться от всей этой истории Рая сменит фамилию. Ее примеру последует и бабушка. Теперь уже вдвоем они постараются начать новую жизнь, но в один из дней к ним явятся с извещением о депортации в числе других семей изменников Родины. Вскоре после этого бабушку и внука доставят на железнодорожный вокзал, откуда должны будут тронуться эшелонами со спецпереселенцами.

Истории, пересекающиеся с фактами отступничества, сложны и неоднозначны. Сколько бы безвинных людей ни оказалось в толпе, которая под конвоем военных ожидала на вокзале своей участи, их бы не слышали. Преступника и жертву меряют одной мерой. Все парадоксально равно и в попытке доказать свою правоту, и перед неотвратимостью наказания.

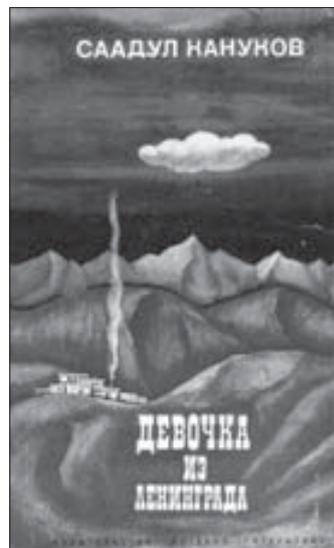
Героине Канукова удалось избежать депортации. Хлопотавшая о ее спасении подруга Люся привлекла к помощи бывшего командира подполья, и ему удалось вытащить из беды Раю и ее бабушку. Однако случай Раи единственный, как говорится, счастливое исключение.

Здесь важно сказать, что подавляющее большинство лиц, из числа тех, с кем сталкивает героиню жизнь, одухотворяют пространство романа.

В общий план сливаются жилища, подвергшиеся разграблению оккупантов, мрачные улицы, патрулируемые полицией, противотанковые рвы на окраине Нальчика, над которыми впоследствии фашисты будут расстреливать семьи ак-

тивистов, поваленные деревья центрального парка, заброшенное здание школы, ставшее пристанищем бандитов. И словно просветы среди этого мрака – настойчиво акцентируемая автором опрятность, упорядоченность быта людей, у которых находят приют главные героини. В абсолютном большинстве это быт, структурированный законами адыгской ментальности.

Нигде не говорится прямо ни о человечности взаимоотношений, ни об устойчивости обычаев, их упорядочивающей энергии. Да и не должно говориться. Просто этим дышит произведение.



Рая и ее бабушка органичны в той системе ценностей, с которой их сталкивает судьба. Почитание традиций сквозит в отношении главной героини к приютившей ее среде. Рая осваивает кабардинский язык, охотно впитывает в себя обычаи, проникается ими. Теплое старорусское звучание фамилии Дмитриевы (в переводной версии – Дмитриевы), судя по всему, было выбрано С. Кануковым не случайно. Все члены этой семьи связаны цепью передающихся из поколения в поколение имен, и это «созвучие» косвенно свидетельствует о ценности семьи, о приверженности традиции. Рая, по всей видимости, наречена в честь бабушки, Раисы Николаевны (в переводе – Арина Павловна), маленький Коля (в переводе стал Вовкой) – в честь своего отца – Николая, сам же Николай, судя по отчеству своей матери, в честь деда.

На протяжении всего повествования автор пытается удерживать точку зрения своей героини, оценивать мир через призму ее души. Вероятно поэтому, в отличие от переводной версии, здесь крайне скупы упоминания ее внешности. Сначала появляется короткая характеристика, мелькнувшая в сознании немецкого солдата, ввалившегося в дом, в котором квартировали Рая с бабушкой: «хъыджэбз зъхъуфлея цыкъл» («девчушка-замарашка»). Позднее автор описывает болезненность переживаний Раи по поводу того, что ей пришлось облачиться в мальчишескую одежду. (В переводе же ее очень забавляет мальчишеский облик). И ближе к финалу – прелесть ее преобразования. Не случайно вынесенная в заглавие фраза «девчушка из Ленинграда» звучит почти в самом конце романа. Эту фразу, перешеп-

тываясь, будут произносить абитуриенты техникума, в котором появится Рая.

Во двор техникума, скромно опустив голову, вступит стройная девушка в красивом платье из красного штапеля, автор описывает ее прекрасные сероголубые глаза, вздернутый носик (только теперь мы и видим лицо главной героини), светлые волосы, заплетенные в свободную косу. Появляется не просто красивая девушка – она особая, словно из другого мира: «...она напоминала красавицу-тхаухуд из сказок». Эта особость – итог ее духовной стойкости. Нет следов тяжелого труда, лишений. И здесь вовсе не очередная вариация преображения гадкого утенка в прекрасного лебедя. Это торжество человеческого духа над чередой лишений, своеобразная награда за преодоление бесконечных страданий, преодоление боли и страха, которыми было отравлено ее детство. Что интересно, только после такого апофеоза духовной стойкости автор «спасает» свою героиню, показав в финале романа, что ее страдания были следствием чудовищной ошибки. Что будет дальше, как будут развиваться события, неважно. К героине (да и к читателю) возвращается свободное дыхание. В переводе же все это отсутствует, и главная героиня в финале все еще подросток.

В финале оригинала ощущение мира становится полнокровным. В этом смысле роман бережно хранит эмоциональную доминанту уже ушедшей эпохи, ведь «Девушка из Ленинграда» писал человек, которому была открыта пронзительность переживания мирного состояния жизни.

Сегодня перевод произведения кажется примитивным и тенденциозным. Но он был принят читателем, и, насколько нам известно, у самого Канукова не вызывал возражений. И дело было не только в соответствии перевода ожиданиям широкой читательской аудитории. История, связанная с переводом, судя по всему, была очень непростой. Автор не тешил себя надеждой, что это событие может вообще состояться. Так сложилось, что русскоязычное издание к неожиданной радости Саадуды Канукова обнаружил на полке книжного магазина его брат. Сколь существенными ни были бы отличия перевода от оригинала, автор был рад и такому признанию.

Как было замечено нами в самом начале, одной из метаморфоз перевода оказалось значительное сокращение текста произведения. В автобиографическом рассказе «Денежное вознаграждение», рукопись которого хранится в личном архиве дачного писателя, Зарины Кануковой, сам он объясняет это обстоятельство так: «... роман вышел повестью в Москве в «Детгизе». Там включили в план издания в 16 листах романом, но отдельные товарищи создали препятствия вокруг моего произведения, и заведующей «Детгиза» Каримовой пришлось отступить, и издавали «Девушку из Ленинграда» повестью в 11 авторских листах». О том, кто именно возводил препятствия, история деликатно умалчивает. Но это уже и не важно. Важно осмыслить все то, что было утеряно при переводе и важно восстановить роман в его заслуженных правах на читательский интерес.

Инна КАЖАРОВА,
кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник
ИГИ КБНЦ РАН

● БУДЕМ ЗНАКОМЫ

ЛЮДИ ДОЛЖНЫ ЗНАТЬ И ПОНИМАТЬ, ЧТО ПРОИСХОДИТ ВОКРУГ НИХ

КАВКАЗ

БЕЗ ОПАСНОСТИ

- Я родилась в Донецкой области Украины, которая тогда была частью СССР, где и провела свое детство. Сразу после путча в 1991 года моя семья переехала в Дагестан, в город Каспийск. Училась в 7-й гимназии. Много времени проводила в Буйнакске и Хунзахе у бабушек и многочисленной родни. Первое высшее образование получила в Дагестанском государственном техническом университете, после чего начала свою карьеру в маркетинге.

Через некоторое время хотелось попробовать что-то новое, поэтому ушла в смежную область - PR. Сейчас я учусь в РАНХиГС (Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ), где получаю магистерскую степень по государственному и муниципальному управлению. В настоящее время являюсь креативным директором проекта «Кавказ без опасности» и исполнительным директором ЦСКП «Кавказ». Моя мама - домохозяйка, папа работал инженером-технологом, сейчас оба на пенсии.

Когда я окончила школу и оказалась перед мучительным выбором будущей профессии, было много разных вариантов, папа настаивал на юридическом образовании, однако я выбрала рекламу и PR как самое перспективное направление начала третьего тысячелетия. И сейчас, глядя с высоты пройденного пути, понимаю, что не ошиблась в своем выборе. Я считаю, что информационная открытость очень важна: люди должны знать и понимать, что происходит вокруг них в любой сфере.

Мои основные принципы - отработать «на пять» поставленную задачу и проявить заботу о сотрудниках, об их благополучии. Вообще стараться жить так, чтобы не вредить другим людям, помогать семье и близким и, естественно, по возможности создавать комфортные условия для себя. О будущем говорить сложно, потому как меняются условия жизни, меняюсь я сама. В любом случае, я всегда буду заниматься тем, что мне интересно, что вызывает драйв, эмоции. А иначе, зачем все это?



НАША СОБЕСЕДНИЦА - ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ЦЕНТРА СОВРЕМЕННОЙ КАВКАЗСКОЙ ПОЛИТИКИ (ЦСКП «КАВКАЗ») ЗАЛМУ МАГОМЕДОВА

МОСТИК МЕЖДУ НАСЕЛЕНИЕМ И ГОСУДАРСТВОМ

- Наша организация является своеобразным «мостиком» между широкими слоями населения и государством. Посредством ЦСКП «Кавказ» общественники, молодежь, представители СМИ получают возможность наиболее полно представить свои интересы и включиться в общественные и политические процессы на основе согласования интересов гражданского общества и государства.

Для достижения этой цели и проводится большинство мероприятий Центра современной кавказской политики, одним из которых является форум Архыз XXI. Четвертый по счету форум состоялся в поселке Романтик 12-14 июля, думаю, прошло достаточное количество времени, чтобы трезво взглянуть на его итоги. На этом форуме помимо дискуссионных площадок были впервые проведены образовательные блоки для представителей общественных организаций, тематика которых была подобрана исходя из потребностей НКО, и они обернулись большим успехом. Стоит только вспомнить площадку с исполнительным директором фонда президентских грантов Антоном ДОЛГОВЫМ, где участники долгое время не могли отпустить спикера, так как от него они могли узнать абсолютно все о получении президентского

гранта и работе с ним. Прошли дискуссии по экологическим проблемам и межнациональным отношениям, а также общее пленарное заседание с участием глав республик и приглашенных гостей. Все эти мероприятия не были переливанием из пустого в порожнее - на основании их результатов была сформирована официальная резолюция форума с конкретными предложениями к органам власти. И по итогам форума можно сказать, что мы находимся на заре перезагруженных отношений государства и общественности - впереди много совместной работы. В планах - менять форматы ставших уже традиционными мероприятий и, конечно же, создавать что-то новое, общественно-полезное, значимое.

При этом в работе с НКО не дифференцируем их по региону. Есть общественники, которые являются постоянными участниками и гостями наших мероприятий, с кем-то из них уже сложились больше дружеские, чем рабочие отношения. Но это всегда вопрос взаимопонимания и поддержки. К счастью, такие есть в каждом регионе Северного Кавказа.

КАЖДЫЙ ЧЕЛОВЕК ЯВЛЯЕТСЯ ЛИДЕРОМ

- Часто спрашивают, являюсь ли я лидером по природе? Считаю, что независимо от социального статуса абсолютно каждый человек является лидером - как минимум для себя. Некоторым людям повезло при определенных обстоятельствах развить в себе лидерские качества. Мне в этом помогла работа в МЧС, ставшая точкой отсчета в моем новом пути.

Чувство ответственности, трудолюбие, постоянное желание развиваться - вот основные черты, которые помогают мне и которые я высоко ценю в других людях. Не люблю лень, ложь, безответственность.

ЭКСТРИМ КАК БОРЬБА С НЕГАТИВОМ

- Конечно, у меня есть и другие увлечения, я ведь живой человек. Они помогают отвлечься от работы, расслабиться, когда на это находится время. Одно из них - занятия спортом. Увлекаюсь экстремальными видами спорта - прыжками с парашютом, полетами на парашюте. Они помогают выплеснуть накопившийся негатив. Люблю читать, слушать музыку (очень нравится классика в современной обработке) и, конечно же, кинематограф. Для радости, на самом деле, хватает совершенно обычных мелочей. Комфортной температуры за окном, общения с близкими, удачного рабочего дня. Каждодневных вещей, из которых в итоге и складывается жизнь. Когда хочется отдохнуть, уезжаю в те места, где можно побыть наедине с собой - глубоко в горы, где тишина и отсутствует связь.

Жизнь - это совокупность дел, поступков, опыта, ошибок, и меняемся мы именно за счет этого. Все происходящее в моей жизни в какой-то степени меняет меня.

== ДОСЬЕ «ГОРЯНКИ» ==

Центр современной кавказской политики (ЦСКП «Кавказ») - автономная некоммерческая организация, специализирующаяся на актуальных экспертных исследованиях различных сфер жизни всего географического региона Кавказа. Центр был создан в июле 2013 года группой единомышленников - политологов, социологов, журналистов. В течение последних лет они плодотворно работали в сфере политики, регионального развития и современных СМИ Северного Кавказа и не понаслышке знают о том, что происходит в округе.

Одна из основных причин объединения в общую структуру столь разносторонних специалистов - желание положить конец «экспертной вакханалии» в отношении Кавказа, поставить заслон дилетантам, непрофессионалам и просто самозванцам, зачастую использующим СМИ в своих манипулятивных целях. Люди, слабо знающие Кавказ, не понимающие его специфики, никогда не работавшие здесь и не проводившие исследования, своей «работой» и высказываниями порой просто вредят как политике Российской Федерации, так и самим регионам в их повседневной общественно-политической жизни. Миссия Центра - формирование объективной экспертной и информационной картины жизни Северного Кавказа путем исследований, анализа и прогнозирования.

Центр проводит самостоятельные научные, экспертные и исследовательские проекты, а также выступает грантодателем для других общественных, научных, исследовательских организаций и СМИ, которые ведут разработки по тематике и направлениям деятельности ЦСКП «Кавказ».

ЦСКП «Кавказ» было проведено более 100 исследований по наиболее актуальным вопросам и проблемам региона. Тематика исследований имеет широкий спектр интересов: от перспектив экономического развития СКФО и развития туристического кластера до изучения экспозиций, музеев, субьектов округа и опрос школьников городских и сельских школ округа. Задача - выявления их ценностных ориентиров.

ЦСКП «Кавказ» была создана сеть экспертных клубов. В каждой республике появилась экспертная площадка для обсуждения наиболее острых и актуальных проблем. Теперь федеральным СМИ нет необходимости обращаться к «экспертам» из Москвы для того, чтобы подготовить материал. Все комментарии можно получить непосредственно у республиканских экспертов.

Будущее человечества под защитой

«КРУГЛЫЙ СТОЛ» «ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ» ПРОШЕЛ В КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ИМ. БЕРБЕКОВА. МЕРОПРИЯТИЕ ПРОВЕДЕНО В РАМКАХ ГОДА ЭКОЛОГИИ ПРИ СОУДЕЙСТВИИ МИНПРИРОДЫ КБР.

В работе «круглого стола» приняли участие волонтерский отряд «Зеленый дозор» из КБГУ и студенты волонтерского экологического отряда Уральского федерального университета им. Ельцина «Арктические горизонты». Участники встречи обсудили различные аспекты

экологического волонтерства, рассказали о реализации экологических проектов и о своем видении решения экологических проблем.

Как отметил заместитель министра природных ресурсов КБР Мухамед МАРЕМОВ, в 2017 году волонтеры и студенты вузов

провели плодотворную работу. В рамках Года экологии проведен ряд экологических мероприятий, организовывались акции, конференции. Работа будет продолжена. Важен тот факт, что современная молодежь обращает свой взор на решение экологических проблем, не

оставляя их в стороне, а это означает только одно - будущее человечества под защитой и непременно будет сохранено для потомков, подчеркнул он.

В память о встрече участники круглого стола высадили «Дерево дружбы» на аллее студенческого городка и обменялись памятными подарками. По инициативе председателя «Зеленого дозора» Аскера ШИБЗУХОВА гостей пригласили посетить городскую достопримечательность Нальчика - Атажукинский сад.

● Материалы Ольги КАЛАШНИКОВОЙ

● ГОД ЭКОЛОГИИ



Соблюдение законодательства в СМИ

ВАЖНО ДЛЯ ВСЕГО ОБЩЕСТВА

• СЕМИНАР

По данным ведомства, в КБР зарегистрировано 43 СМИ – газеты, журналы, теле- и радиокomпании, и в результате плановых проверок у них были выявлены 8 нарушений, правда, в основном с формальными признаками. Это неправильные выходные данные или непредоставление обязательных экземпляров в различные контролируемые инстанции. Как сообщила специалист Управления Римма ЗАБРОВСКАЯ, проверки эти проводятся в виде систематического наблюдения без контактов со СМИ, а с планом и сроками проверок можно ознакомиться на сайте Роскомнадзора.

И. Забровская обратила внимание участников семинара на основные типы документов, соблюдение которых очень важно. Это в первую очередь закон о СМИ. Так, ст. 4 данного закона предупреждает о недопустимости злоупотребления свободой массовой информации. В том числе не допускается использование средств массовой информации в целях совершения уголовно наказуемых деяний, для разглашения сведений, составляющих государственную или иную специально охраняемую законом тайну, для распространения материалов, содержащих публичные призывы к осуществлению террористической деятельности или публично оправдывающих терроризм, других экстремистских материалов, а также материалов, пропагандирующих порнографию, культ насилия и жестокости, и материалов, содержащих нецензурную брань. Запрещаются также распространение в СМИ сведений о способах, методах разработки, изготовления и использования, местах приобретения наркотических средств, психотропных

В УПРАВЛЕНИИ РОСКОНАДЗОРА ПО КАБАРДИНО-БАЛКАРИИ СОСТОЯЛСЯ СЕМИНАР ДЛЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ СМИ РЕСПУБЛИКИ, ПОСВЯЩЕННЫЙ СОБЛЮДЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА В ОБЛАСТИ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ.

веществ и их прекурсоров, инструкции по самодельному изготовлению взрывчатых веществ и взрывных устройств. И здесь, как отметила Римма Владимировна, возникает много тонкостей и нюансов, пока удается установить, нарушило ли СМИ закон. Кстати, теперь за нарушения несет ответственность не только должностное лицо, руководящее средством массовой информации, но и само СМИ как юрлицо. А это значит, что суммы штрафа возрастают в разы и могут достигнуть 50-70 тысяч рублей.

Также статья 8. Федерального закона №114 «О противодействии экстремистской деятельности» говорит о том, что в случае распространения через средство массовой информации экстремистских материалов либо выявления фактов, свидетельствующих о наличии в его деятельности признаков экстремизма, учредителю и (или) редактору (главному редактору) выносятся предупреждения в письменной форме о недопустимости таких действий либо такой деятельности с указанием конкретных оснований вынесения предупреждения, в том числе допущенных нарушений. В случае, если предупреждение не было обжаловано в суде в установленном порядке или не признано судом незаконным, а также если в установленный в предупреждении срок не приняты меры по устранению допущенных нарушений, послуживших основанием для вынесения предупреждения, либо если повторно в течение двенадцати месяцев со дня

вынесения предупреждения выявлены новые факты, свидетельствующие о наличии признаков экстремизма в деятельности средства массовой информации, деятельность соответствующего средства массовой информации подлежит прекращению.

Ограничения введены в отношении участия иностранного государства и иностранных граждан в работе российских СМИ. Так, ст.19 закона о СМИ гласит, что если иное не предусмотрено международным договором Российской Федерации, иностранное государство, международная организация, а также находящаяся под их контролем организация, иностранное юридическое лицо, российское юридическое лицо с иностранным участием, иностранный гражданин, лицо без гражданства, гражданин Российской Федерации, имеющий гражданство другого государства, в совокупности или каждый в отдельности, не вправе выступать учредителем (участником) средства массовой информации, являться редакцией средства массовой информации, организацией (юридическим лицом), осуществляющей вещание.

Они не вправе осуществлять владение, управление либо контроль прямо или косвенно (в том числе через подконтрольных лиц или посредством владения в совокупности более 20 процентами долей (акций) любого лица) в отношении более 20 процентов долей (акций) в уставном капитале лица, являющегося участником (членом, акционером) учре-

дителя средства массовой информации, редакции средства массовой информации, организации (юридического лица), осуществляющей вещание.

Не допускается установление указанными лицами любых иных форм контроля над учредителем средства массовой информации, над редакцией средства массовой информации, организацией (юридическим лицом), осуществляющей вещание, равно как и над лицами, являющимися участниками (членами, акционерами) учредителя средства массовой информации, в результате которого указанные лица приобретают возможность прямо или косвенно владеть, управлять таким учредителем, такой редакцией, такой организацией, их контролировать, а также фактически определять принимаемые ими решения.

В этом году в КБР было выявлено два СМИ с иностранным участием и их деятельность была прекращена.

На совещании также были затронуты важные вопросы, носящие технический характер: процедура регистрации, формирование выходных данных, возрастных ограничений и пр.

Как отметил руководитель Управления Юрий БОЧАРОВ, соблюдение в СМИ федерального законодательства не только задача контролирующих органов. Любой гражданин может обратиться в Роскомнадзор с заявлением как в письменной, так и устной форме, если считает, что замечил нарушение. И такие случаи уже были, не всегда, конечно, подобные заявления содержат обоснованные претензии, но это не значит, что граждане должны проявлять равнодушие.

Ольга КАЛАШНИКОВА



Встреча через 25 лет

В ЖИЗНИ КАЖДОГО ЧЕЛОВЕКА БЫВАЮТ ВСТРЕЧИ, КОТОРЫЕ ОБСТАИВАЮТ НЕЗАБЫВАЕМЫЙ СЛЕД В СЕРДЦЕ И ДУШЕ. ТАКОЙ ОКАЗАЛАСЬ ВСТРЕЧА ВЫПУСКНИКОВ ШКОЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ НАЛЬЧИКСКОГО ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УЧИЛИЩА СПУСТЯ 25 ЛЕТ ПОСЛЕ ЕГО ОКОНЧАНИЯ. ВРЕМЯ НАШЕЙ ЮНОСТИ МЫ ВСЕГДА ВСПОМИНАЕМ С ТЕПЛЫМИ ЧУВСТВАМИ, НЕБОЛЬШОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ В ПРОШЛОЕ ДАЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ ПО-НОВОМУ ВЗГЛЯНУТЬ НА НАСТОЯЩЕЕ.

Конечно, за четверть века мы успели растеряться не только на просторах нашей республики, но и всей страны. Поэтому находили друг друга с большой радостью. Помогли социальные сети - Одноклассники, ВКонтакте, Instagram. Оксана МИЗАУШЕВА создала группу в Ватсапе, и мы, находя координаты и контакты наших одноклассников, добавляли их в нее.

Удалось разыскать многих. Мои одноклассники живут в Москве, Санкт-Петербурге, Краснодаре, Ростове-на-Дону, Ставрополе, Малгобеке, ближнем и дальнем

зарубежье. Нашей встрече предшествовали десять дней активного общения в группе, обмена студенческими фотографиями. Все мы словно помолодели на 25 лет и окунулись в мир воспоминаний о годах студенчества, беззаботной молодости, значимых событий в жизни курса.

Встреча состоялась у памятного Беталу Калмыкову у входа в парк. Переполнявшие нас эмоции трудно выразить словами: это и радость встречи, и радость узнавания, искренние объятия, теплые слова в адрес друг друга. Погуляли по заме-

чательному нальчицкому парку, а кафе на берегу озера гостеприимно приняло бывших студентов. К нам присоединился наш мудрый наставник - классный руководитель, преподаватель информатики Наталья Ивановна СКУРАТОВА. Она была молодым классным руководителем, требовательным, но демократичным. Нас, девочек, она опекала, умело направляла, давала жизненные советы, способствовала сплочению коллектива. В том, что через столько лет мы смогли дружно собраться, не растратив лучших человеческих качеств, состоявшись в профессии и жизни, - заслуга и классного руководителя.

На встрече вспоминали годы учебы, говорили о том, какие глубокие и прочные знания по педагогике, психологии, частным методикам дали любимые преподаватели. Прошло столько лет, а я, как сейчас, помню свой первый пробный урок в девятой школе в 1-м «А» классе. На консультацию к учителю Татьяне Николаевне СВИРИДЕНКО ездила дважды, мы тщательно выверяли каждый этап урока.

Большую помощь в написании плана оказала методист училища Хабидат Хатуевна ЖИЛОВА, с ней мы расписали каждую реплику учителя и учеников. Хабидат Хатуевна к нам, студентам, относилась по-особому, с материнскими чувствами, не повышая голоса. Ее ровная и спокойная интонация, слова поддержки придавали уверенность в том, что урок пройдет на «отлично».

Говоря о наших наставниках, мои одноклассники вспомнили преподавателя истории Хацагу Хасановну КАРОВУ, для нас она была эталоном красоты, молодости, легкости и изящества. С теплыми чувствами говорили о строгом, но справедливом преподавателе физики Валентине Николаевне КУРДИЮКОВОЙ, методике математики и русского языка на высшем уровне нам преподавали Софья Хашоровна ХАБИТОВА и Таисия Хамзетхановна ХАГАСОВА. Запомнились многочисленные тренинги по психологии и практические занятия по педагогике, мастерски проводимые Риммой Каншобиевной МАРЕМКУЛОВОЙ. К слову сказать, я и Зарема ХАПЦЕВА под руководством Риммы Каншобиевны писали и защищали ди-

пломные работы по психологии вместо госэкзамена, и это был первый опыт в истории училища.

Я очень рада, что мои одноклассники состоялись как в профессиональном, так и личностном плане: стали хорошими мамами и женами. Кого-то жизненные обстоятельства заставили сменить профессию, но большинство работают в школе, обучая и воспитывая подрастающее поколение. В начальных классах преподают Мадина ГОГУНОКОВА, Елена ЛИПАТОВА, Наталья МИНАКОВА, Юлия ПОВАЛЯЕВА, Наталья СОХОВА, Лидия ЦОКАЕВА и я. Получив второе педагогическое образование, перешли и преподаю в среднем звене и старших классах Залина БАЧКАНОВА, Елена КОСЮЧОК, Зарема ХАПЦЕВА, Марьяна ХУШТОВА, Вероника ЧЕРНЫХ, Фатима ШОКУЛОВА.

Однажды я прочитала: жизнь измеряется не количеством вдохов и выдохов, а количеством моментов, когда перехватывает дыхание. Нашу встречу можно отнести к числу таких моментов. Поэтому, расставаясь, мы договорились вновь собраться через год, чтобы вместе вспомнить интересные мгновения прошлого.

Жанна ЦАМАКАЕВА

• СЕМЕЙНЫЙ АЛЬБОМ

ОКУНУЛИСЬ В ПРОШЛОЕ



О своих любимых книгах рассказывает Виолетта КАСКУЛОВА – выпускница Пятигорского государственного лингвистического университета и Российской экономической школы. Сегодня она работает главным специалистом-экспертом отдела развития туризма и санаторно-курортной работы Министерства курортов и туризма КБР.

МЕЧТАЛА О ТОМ, КАК САМА СМОГУ ЧИТАТЬ

- Что вы читаете сейчас?

- Книгу Джоан РОУЛИНГ «Гарри Поттер и философский камень» в оригинале. Досконально зная содержание книги в русском переводе, можно почти без трудностей и заминок понять, что написано в оригинале. Так как сейчас свои знания английского языка (его изучала с детских лет) я использую редко, и только при просмотре сериалов, чтение произведений в оригинале освежает память и порой позволяет более точно понять мысль и посыл автора книги.

- С чего началась любовь к чтению?

- В детстве мама постоянно читала мне перед сном. Будь это «Приключения Незнайки и его друзей» Николая НОСОВА или же сказки Эдуарда УСПЕНСКОГО – я всегда слушала с огромным интересом и мечтала о том, как сама смогу читать. Читала все подряд: от сборников детских рассказов в неограниченном количестве до папиных детективов и справочников по медицине. Любюв к чтению помогла мне и в школе: даже не зная правил пунктуации, я могла безошибочно

• ЧИТАТЕЛЬ НЕДЕЛИ

бочно написать любой диктант. К сожалению, сейчас читать новые желаемые и любимые книги удается уже реже – больший упор идет на профессиональную литературу.

- Расскажите о ваших любимых книгах.

- Любимого жанра, как такового, у меня нет, поэтому список любимых книг крайне разношерстный: это и «Преступление и наказание» Федора Михайловича ДОСТОЕВСКОГО (колоритные образы, описанные автором, не могут оставить равнодушным), и серия книг о приключениях Роберта Лэнгдона Дэна БРАУНА, и «Ревизор» Николая Васильевича ГОГОЛЯ (проблемы, поднятые автором комедии, актуальны и в наше время). Ну и, конечно же, серия книг о Гарри Поттере Джоан Роулинг – каждый раз читаю, как впервые.

- Вы встречали героя книги, похожего на себя?

- Как мне кажется, нет. Есть отдельные черты характера от какого-нибудь персонажа, но в целом – нет, не встречала.

- Если бы вы писали книгу, о чем бы она была?

- О людях, их взаимоотношениях. Это была бы реальная история реальных людей.

- Предпочитаете бумажные книги или электронные?

- Бумажные – для души. Электронные – для удобства.

**Беседовала
Марина БИТОВА.
Фото Астемира Шебзухова**

ГДЕ СОБИРАТЬ • УЧАСТОК ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ

В пору начала пожелтения нижних, прикорневых листьев отмечается максимальный приток пластических веществ к корням (корнеплодам), плодам и запасающим тканям. Пластические вещества, вырабатываемые в процессе фотосинтеза зелеными надземными органами травянистых растений, как правило, насыщены активными органическими соединениями, а также микро- и макроэлементами, используемыми в процессе обмена веществ живых организмов, в том числе и человека.

Многовековой период использования растений позволил человеку отобрать из естественной флоры множество видов, пригодных для пищевых и лекарственных целей. Один из наиболее широко используемых видов является солодка голая (лакрица), которая в тибетской медицине занимает первое место среди лекарственных растений. Благодаря высокому содержанию в корнях и стеблевой массе легко усвояемых растворимых углеводов сок солодки является незаменимым средством для оздоровления дыхательных путей у детей и взрослых. В свою очередь, углеводы солодки выполняют роль аккумулятора биологически активных веществ, в том числе и микроэлементов, неуглеводной природы, которые расходуются организмом по мере потребности. Такое свойство способствует нейтрализации балластных веществ, что снижает уровень образования и накопле-

ния «шлаков» в процессе пищеварения.

При современном состоянии земельного фонда одним из первостепенных при сборе лекарственных трав стоит вопрос о местах их заготовки. Из допустимых мест необходимо исключить участки, прилегающие к местам возделывания овощных и плодовых культур, где активно и, зачастую, в нарушение регламентов, используются средства химической защиты: гербициды, инсектициды, фунгициды и другие ядовитые вещества, не свойственные организмам животных и человека. Особый уровень вредности пестицидов заключается в их способности нарушать установившуюся в организмах животных информационную связь между органами, а также между особями в определенной популяции.

Во избежание попадания пестицидов или их радикалов в организм животных и человека необходимо придерживаться правила: собирать лекарственные травы вдали от культурных посевов или насаждений. Следует знать, что при внесении гербицидов при скорости ветра даже менее 5 м/с перенос загрязненного воздуха осуществляется на расстояние свыше 3 км. Например, при использовании на посевах злаковых культур препарата 2,4-Д следы поражения листьев винограда (приобретают вид гусиных лапок) проявляются на удалении от посевов пшеницы до 5 км и больше.

Михаил ФИСУН

23 августа 1769 года в Эльзасе родился Жорж де КЮВЬЕ – основатель палеонтологии и сравнительной анатомии животных. Ученый предложил новую классификацию животного мира, описал он ее в труде «Царство животных». Кроме того, Жорж де Кювье разработал метод восстановления облика вымерших животных и установил, что останки ископаемых животных находятся в пластах земной коры в определенном порядке.

В этот день в 1880 году родился русский писатель, представитель направления романтического реализма Александр ГРИН (настоящее имя – Александр Стефанович ГРИНЕВСКИЙ). Псевдоним у автора впервые появился под рассказом «Случай» (1907 г.). Уже через год вышел его первый сборник «Шапка-невидимка». Первые читатели его рассказов из-за псевдонима думали, что читают зарубежного автора в переводе. Его лучшие произведения, в том числе и знаменитая повесть «Алые Паруса», были написаны в период с 1920 по 1932 год. Александр Грин в 1930 году переехал в Старый Крым. Там он работал над романами «Дорога в никуда» и «Недотрога».

ИХ ПРОЗВАЛИ «РОМЕО И ДЖУЛЬЕТТА ХОЛОДНОЙ ВОЙНЫ»

Писатель часто ходил в гости к Максимилиану ВОЛОШИНУ в Коктебель. Его маршрут известен как «Тропа Грина».

23 августа 1913 года в Копенгагене был открыт памятник Русалочке. Датский скульптор Эдвард ЭРИКСЕН создал бронзовую скульптуру героини сказки АНДЕРСЕНА. Это был заказ крупного пивовара и мецената Карла ЯКОБСЕНА, очарованного балетом по мотивам сказки, который он посмотрел в Королевском театре Копенгагена. Жена скульптора Элине ЭРИКСЕН послужила моделью для Русалочки. Лицо же Эдвард скопировал с балерины Королевского театра оперы и балета Элен ПРАЙС. Русалочка, расположенная в порту столицы Дании – Копенгагене, стала символом города. Ночью памятник освещается лучами прожекторов. В Копенгагене в 2003 году отпраздновали 90-летний юбилей Русалочки. В торжественных мероприятиях участвовали оркестр и королевский балет Дании. 90 живых «русалок» плавали в воде позади статуи, а небо озарял праздничный салют. Еще более масштабной

была программа празднования 100-летия Русалочки. Буквально на каждой улице Копенгагена проходил праздник. Из Москвы на юбилей наши артисты привезли российскую версию бродвейского мюзикла «Русалочка».

В этот день в 1921 году в Смоленске состоялось первое в России представление «Живые шахматы». На одной из площадей города из мела и перска была разрисована огромная доска размером 8 квадратных саженей. С двух ее сторон в палатках с плакатами «штаб белых» и «штаб черных» за шахматными досками сражались игроки. Роль шахматных фигур исполняли красноармейцы Всеобщия в белых и черных костюмах. Через «адыютантов» отдавались приказания, на санитарных повозках с поля сражения убрали «убитых». Продолжалась игра более двух часов и после 24 ходов закончилась ничью.

23 августа 1964 года родилась популярная российская певица Алена АПИНА. Ее настоящее имя Елена ЛЕВОЧКИНА. Будучи студенткой второго курса консерватории, Алена от

своего друга узнала, что двое саратовских парней собираются организовать в городе женский ансамбль. Они в то время искали вторую солистку. Так Алена стала выступать в группе «Комбинация». Репетировали в подвалах, выступали в селах под фонограмму. В 1988 году в Саратов приехал певец Сергей МИНАЕВ. Послушав «Комбинацию», он предложил ее руководителю попытаться съехать в Москве. Там на них обратил внимание продюсер Сергей ЛИСОВСКИЙ и взял группу под своего патронаж. С этого момента началось восхождение «Комбинации» к славе.

В этот день в 1979 году во время гастролей о своем решении не возвращаться в СССР объявил советский артист балета Александр ГОДУНОВ. Он обратился к американским властям с просьбой предоставить ему политическое убежище. Жену Годунова – балерину Людмилу ВЛАСОВУ, единственную из труппы театра, советские власти отпустили на самолете в Москву. Перед взлетом самолет был задержан американцами. Государственный

• ДЕНЬ В ИСТОРИИ

23 августа

департамент США потребовал доказательства того, что супруга Александра Годунова возвращается в Советский Союз добровольно. В инцидент оказались вовлечены лидеры СССР и США Леонид БРЕЖНЕВ и Джимми КАРТЕР. В итоге через 3 дня самолету с Власовой было позволено вылететь в СССР. Больше года Годунов безуспешно пытался добиться возвращения жены. Супружескую пару прозвали «Ромео и Джульетта холодной войны». Однако в 1981 году был оформлен их развод. Некоторое время Александр Годунов был ведущим танцором в Театре Американского Балета, но в 1982 году из-за разногласий с руководителем труппы Михаилом БАРЫШНИКОВЫМ контракт с театром был разорван. Годунов выступал с собственной труппой, гастролировал в США, Европе, Израиле, Японии, Латинской Америке. Кроме того, он снимался в кино и периодически проводил балетные мастер-классы.

**Подготовила
Фатима ДЕРОВА**

**ОВЕН**
(21.03-20.04)

На этой неделе переизбыток активности, которую вы проявляете, может удивить ваших близких. Умерьте пыл в личной жизни. Вашу энергию стоило бы направить на работу. Чем больше идей вы предложите, чем большим количеством проектов займетесь, тем лучше: это непременно будет оценено вашим руководством. Женщинам этого знака рекомендуется уделить внимание здоровью.

ТЕЛЕЦ (21.04-20.05)

На этой неделе новые знакомства в деловой сфере принесут вам очень большую пользу. В эти дни вас ожидает очень интенсивное общение, но постарайтесь не путать личное и рабочее. В личной жизни возможны небольшие проблемы. Не стоит ревновать свою половинку – нет ни малейших оснований проявлять к супругу недоверие. В отношении здоровья есть риск серьезного заболевания, стоит пройти полное обследование.

БЛИЗНЕЦЫ
(21.05-20.06)

На этой неделе вам придется работать на износ, и все из-за того, что недавно вы дали слишком много обещаний, многие из которых окажутся сейчас трудновыполнимыми. Распределите время разумно и не вваливайте на себя ничего нового. Вашему близкому человеку не хватает внимания, постарайтесь проявлять его лично, а не только в форме подарков. Вероятны проблемы со здоровьем, в частности, со спиной.

РАК
(21.06-22.07)

Эта неделя очень напряженная для тех, у кого на первый план выходят вопросы, связанные с работой и карьерой. Командировки, встречи, контракты – все это поглощает вас целиком. От такого напряжения возможно даже ухудшение самочувствия. Однако усилия окупаются сторицей. Не забывайте о своем любимом человеке, постарайтесь выкраивать время для встреч или хотя бы общения по телефону.

ЛЕВ (23.07-22.08)

На этой неделе вам лучше довериться течению судьбы. Не требовать слишком много от своей второй половины, не начинать новых дел, планомерно работать над завершением текущих проектов, чтобы не разгребать их впоследствии. Серьезное внимание следует уделить здоровью – возможно, вы пока не чувствуете тревожных сигналов ухудшения, но профилактика будет как нельзя кстати.

ДЕВА
(23.08-22.09)

На этой неделе вам рекомендуется взять паузу и расслабиться, в первую очередь на работе, и не предпринимать никаких действий. А еще лучше – отправиться отдыхать. Романтическая поездка вдвоем с любимым человеком принесет вам обоим много позитива. Не обращайтесь к критике со стороны, чтобы не портить себе настроение и самочувствие.

ГОРОСКОП НА НЕДЕЛЮ**ВЕСЫ (23.09-22.10)**

На этой неделе звезды не благоприятствуют решению карьерных вопросов. Однако как назло, деловые предложения будут поступать к вам со всех сторон. Ваша задача – удержаться от того, чтобы принять их все, иначе рутина поглотит вас с головой. Между тем эта неделя – очень благоприятное время для укрепления отношений с любимым человеком.

СКОРПИОН
(23.10-21.11)

На этой неделе в первую очередь вы должны уделить внимание своему здоровью, ведь ситуация давно требует решения. Карьерные вопросы лучше решать предельно взвешенно, просчитывая каждый шаг. Если есть возможность съездить вдвоем со своей второй половинкой за город – отправляйтесь, это укрепит ваши отношения и придаст вам сил, которых у вас на этой неделе, к сожалению, не очень много.

СТРЕЛЕЦ (22.11-21.12)

На этой неделе не пытайтесь решить за других людей их производственные задачи, как бы ни хотелось помочь. В противном случае вами начнут манипулировать и сядут на шею. С любимым человеком отношения на гребне счастья. Обратите внимание на свой ежедневный рацион, с такой нагрузкой вы забыли о правильном питании. Рекомендуется обратиться к врачу и пройти обследование.

КОЗЕРОГ**(22.12-19.01)**

На этой неделе ситуация на работе меняется каждый день, старайтесь смотреть на это философски и верить в себя. Не поддавайтесь стрессу и не «заедайте» его. Продолжайте лишь внимания своего любимого человека, вы рискуете его потерять. Стоит немного абстрагироваться от работы и переключить внимание на личную жизнь. Как ни странно, это положительно отразится и на трудовых успехах.

ВОДОЛЕЙ (20.01-18.02)

На этой неделе неожиданно возникнут серьезные проблемы в личной жизни. Однако не давайте себе слабину. Загрузите себя работой так, чтобы не оставалось ни одной свободной минутки. Работа спасет вас от депрессии, выведет на новый карьерный уровень и поможет пережить этот сложный период. Рекомендуется занятия спортом. Новая встреча может произойти в тот самый момент, когда вы ее уже и не ждете.

РЫБЫ (19.02-20.03)

Эта неделя требует от вас творческого подхода ко всему. Особенно высоко это будет оценено на работе. В личной жизни тоже пригодятся ваша фантазия и чувство момента. А вот со здоровьем, к сожалению, ситуация тревожная, звезды советуют больше времени бывать на воздухе и заниматься спортом.

Подготовила
Фатима ДЕРОВА

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА**ЛЕГКО И ВКУСНО**

Конец лета – время созревания большинства фруктов. Хочется побаловать себя и родных вкусной выпечкой с фруктовой или ягодной начинкой.
- Мои дети любят всевозможные сладкие пироги и торты, - говорит Зарема КУШХОВА из Нальчика. – И если



зимой я делаю для них калорийную выпечку, то летом хочется чего-то полегче и с фруктами. Недавно попробовала у знакомых штрудель с грушами. Обычно в качестве начинки для этого лакомства используют вишню или яблоки. Вариант с грушами мне понравился, решила приготовить его сама, получилось вкусно.

ГРУШЕВЫЙ ШТРУДЕЛЬ

Главный секрет отличного штруделя – тонко раскатанное тесто и много начинки. Тесто можно приготовить и самим, но это очень трудоемкий процесс. Я предпочитаю покупать готовое.

Ингредиенты: 450 г твердых груш, 120 г изюма, 100 г грецких орехов, 2-3 ст. ложки сахара, чайная ложка ванильного сахара, молотая корица по вкусу, 1-2 ст. ложки картофельного крахмала, яйцо, 2 листа (500 г) слоеного теста, сахарная пудра для украшения.

Способ приготовления. Орехи измельчаем. Груши нарезаем пополам, удаляем сердцевину и нарезаем средними кубиками. Изюм промываем, обсушиваем и соединяем с орехами и грушами.

Каждый лист теста раскатываем в одном направлении и соединяем между собой (для этого края необходимо смазать взбитым яйцом). Посыпаем тесто тонким слоем крахмала. Выкладываем начинку, посыпаем ее сахаром и корицей. Сворачиваем рулет достаточно плотно, выкладываем на пергамент и выпекаем минут 15-20 при температуре 200 градусов.

После того как штрудель остыл, посыпаем его сверху сахарной пудрой.

ЛЕТНИЙ

Ингредиенты для белого бисквита: 2 яйца, 0,5 стакана сахара, неполный стакан муки,

0,5 ч. ложки соды, 500 г сметаны, стакан сахара, 3 ст. ложки желатина (ст. ложка - 10 г), клубника, киви (или любые другие ягоды и фрукты на ваш вкус).

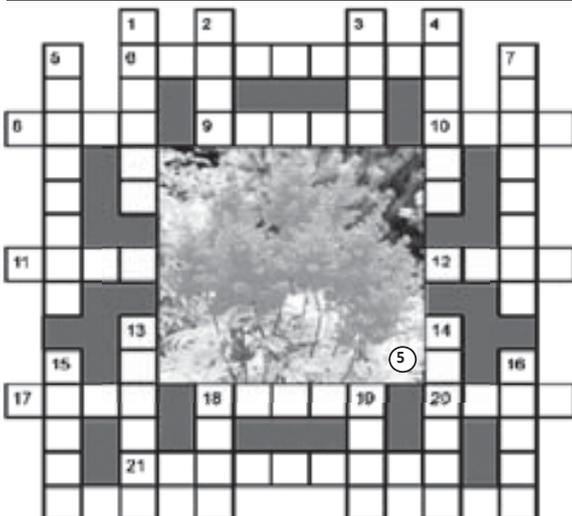
Способ приготовления бисквита.

Яйца взбиваем с сахаром миксером до пышности. Муку перемешиваем с содой и постепенно добавляем в яично-сахарную смесь, перемешивая лопаткой до однородности. Выливаем в форму и выпекаем в предварительно нагретой до 180 градусов духовке до готовности (определяем зубочисткой). Остывший корж разрезаем на небольшие кубики.

Желатин заливаем 0,5 стакана холодной воды на 30 минут. Взбиваем сметану с сахаром. По прошествии 30 минут желатин ставим на огонь и разогреваем до полного растворения (важно не доводить до кипения). Немного остужаем. Тонкой струйкой вводим в сметану желатин, постоянно помешивая. Застылаем глубокую посуду пищевой пленкой. На дно выкладываем нарезанные ягоды клубники и киви. Затем слой порезанного на кусочки бисквита, далее слой ягод и слой бисквита. Заливаем смесь сметаны и желатина. Также можно просто все вместе перемешать и выложить в чашку

Отправляем штрудель в холодильник на два часа (или до застывания). Затем достаем и аккуратно переворачиваем на блюдо.

Подготовила **Лана АСЛАНОВА**

**КРОССВОРД**

По горизонтали: 6. Основная мысль, идея. 8. Самый электроотрицательный элемент. 9. Ритуальное действие. 10. Народное эпическое повествование. 11. Река в Испании, протекает через Сарагосу. 12. Месяц котов и женского праздника. 17. Один из языков Афганистана, Ирана. 18. Цыганско-дворянский титул. 20. Единица частоты периодических колебаний. 21. В авиации – прибор, показывающий скорость изменения высоты полета.

По вертикали: 1. Звезда в созвездии Девы. 2. Символ вечности у Дали. 3. Набросок, зарисовка, рисунок с натуры. 4. Вексель или документ денежных расчетов на предъ-

явителя. 5. Травянистое растение семейства камнеломковых. 7. Название ряда течений в искусстве XX века, порывающих с реалистическими традициями. 13. Мужской косметический инструмент. 14. Небесный мир, в котором обитали боги и богини викингов. 15. Искусство, выражаемое в музыкально-хореографических образах. 16. Совокупность документов, образующихся в результате деятельности. 18. Поэт и певец, исполнитель авторских песен. 19. Отношения между наймодателем о временном использовании чего-либо за определенную плату.

Составила
Фатима КАРАЦУКОВА

Асф. 15. Батт. 18. Бр. 19. Наем. 14. **По вертикали:** 1. Алара 2. Ядро. 3. Эпид. 4. Авиаста. 5. Актильба. 7. Авангард. 13. Бритва. 18. **По горизонтали:** 6. Лейтмотив. 8. Фтор. 9. Обр. 10. Сказ. 11. Бр. 12. Март. 17. Лари. 18. Ответы на кроссворд

• КИНОЗАЛ ДЛЯ ОДНОГО

КОРОЛЕВСКАЯ РЕЧЬ



блистательны в ленте Тома Хупера, и если второго привычно видеть в характерных ролях, то первый, выросший из образа героя-любownika, стереотипно идеального мужчины, в артиста, умеющего абсолютно все, радует каждой своей ролью все больше и больше. Спазм нижней челюсти кажется настолько натуральным, что каждое сказанное герцогом/королем слово ощущается нами как преодоление, если не мучение. И под конец фильма у нас самих начинает сводить подбородок, а челюсти непроизвольно сжимаются – настолько высок и уровень сопереживания, и эффект приближения к герою.

Не теряются на фоне двух уже почти великих артистов и главные героини в исполнении Хелены БОНЕМ-КАРТЕР и Дженнифер ЭЛЬ, чья тактичность проявляется даже в том, как они остаются в тени Ферта и Раша, как и их героини – в тени своих мужей.

С другой стороны, нам немалозабавно заглянуть в закулисы жизни обитателей Виндзорского замка и наблюдать за прадедом героев современных таблоидов – принцев Уильяма и Гарри, и за прапрадедом маленьких Джорджа и Шарлоты – любимцев всего мира, очаровательные снимки которых немедленно становятся хитами в мировой паутине. Но надо отдать должное создателям фильма: они не спекулируют на теме, не привлекают к себе внимания только королевской семьей. Им важно понять человека, который оказался волею судьбы в стесненных обстоятельствах: его речевой дефект, его долг перед семьей вкупе с королевскими обязанностями, и к тому же сложность исторического момента. Все это рассказывает нам о личности – он прежде всего человек, а затем король. Но оригинальное название картины «The King's Speech», которое адекватнее было бы перевести «королевская речь», на мой взгляд, ярче несет основную мысль: «королевская» в данном случае имеет не столько притяжательное значение, сколько характеризующее. Здесь подразумеваются все те лучшие качества, которые были присущи королю Георгу VI, принявшему страну накануне Второй мировой войны и сразу после скандальной женитьбы своего старшего брата.

Неторопливое повествование, выдержанное в лучших британских традициях, с тонким и деликатным подходом к человеку и его внутреннему миру, непременно порадует зрителя (причем не только англомана), умеющего вдумываться в то, что он видит на экране. Но что еще важнее, эта картина не раз заставит вернуться к ней, чтобы смаковать нюансы и подтексты, которые здесь в изобилии.

Марина БИТКОВА

БРИТАНСКОЕ КИНО ПРИВЫЧНО РАДУЕТ НАС: И ПОСТАВЛЕННЫМИ ТЕМАМИ, И ИНТЕРПРЕТАЦИЯМИ, И ОБЩИМ АНТУРАЖЕМ, И, КОНЕЧНО, АКТЕРСКОЙ ИГРОЙ. КАЖЕТСЯ, ЧТО НА НАШИХ ГЛАЗАХ СОЗДАЕТСЯ КЛАССИКА: ЧТО-ТО ПОДОБНОЕ, НАВЕРНОЕ, ИСПЫТЫВАЛИ СОВРЕМЕННИКИ СЕСТЕР БРОНТЕ ИЛИ СОМЕРСЕТА МОЭМА.

Драма «Король говорит!» (2010) Тома ХУПЕРА, возможно, именно благодаря тому, о чем рассказывает, воспринимается как история в определенной степени каноническая: что может быть традиционнее и неизменно интереснее, чем английская монархия? С другой стороны, сценарист Дэвид САЙДЛЕР и режиссер Том Хупер продемонстрировали такую свободу в расстановке акцентов, что впору зааплодировать. История лечения герцогом, а затем и королем Великобритании своего заикания неортодоксальными методами логопеда Лайонела Лока перерастает фабулу и становится историей человеческих взаимоотношений, преодоления себя, смелости смотреть в глаза своей судьбе.

Это путь проходит каждый из главных героев – и Георг VI, и Лайонел. Оба они уже не молоды, за их плечами обширный и порой тяжелый багаж жизненного опыта, и им необходимо найти взаимопонимание: король должен довериться, а логопед – найти путь к этому доверию, дождаться его и не испугаться статуса своего подопечного. В этой сложности подводных течений складывается ни на что не похожая дружба, основанная на взаимоуважении. Сценарно образы прописаны очень интересно – сложно, но при этом легко: нас не погружают насильно в психоанализ или психологию личности, мы словно наблюдаем со стороны за обоими героями и по их поступкам, по внешним проявлениям имеем возможность составить собственное представление о характерах и внутренней сущности.

Говоря о двух героях, находящихся в центре повествования, неизбежно разговор заходит и об их исполнителях, они не менее яркие, чем сыгранные ими роли. И Колин ФЕРТ, и Джеффри РАШ

• МИР ЖЕНЩИНЫ

Праздник Ии у молдаванок



ЛЕТОМ В МОЛДАВИИ ОТМЕЧАЮТ ПРАЗДНИК ИИ, ЦЕЛЬ КОТОРОГО – ПРОДВИЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КУЛЬТУРНОГО ДОСТОЯНИИ МОЛДАВАН, ЧАСТЬЮ КОТОРОГО ЯВЛЯЕТСЯ И АУТЕНТИЧНЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОСТЮМ.

Женская вышитая блуза, пожалуй, самая красочная часть национального костюма, которая признается одним из символов, утверждающих самобытность традиции и быта народа, и остается бесценной составляющей этнографической сокровищницы страны. Поэтому в этот день «Ия» представлена в самых разных аспектах, выделяющих особенности и красоту традиционной народной одежды.

В наряде женщины из молдавского села, за исключением праздничного, доминировали два-три цвета – черный, белый и красный. Для вышивки использовались эти оттенки, а также синий и зеленый.

Для повседневных и нарядных женских юбок использовали хлопковые и шерстяные ткани. На темном фоне располагалось несколько ярких вертикальных полос. Часто встречались бело-синие или красно-зеленые юбки.

К самодельным тканям, которые до сих пор производят молдавские мастера на старинных горизонтальных станках, относятся льняное и конопляное полотно и холст, а также шерстяной плотный материал.

Участникам праздника Ии демонстрируют экспозицию старинной народной одежды из музеев Республики Молдова и Румынии, а также из частных коллекций.

Мадина БЕКОВА

Муся & Джонни

• ЖИВОЙ УГОЛОК

КТО НЕ ЛЮБИТ КОШЕК И СОБАК?! ДЛЯ НЕКОТОРЫХ СЕМЕЙ ОНИ КАК ЧЛЕНЫ СЕМЬИ. ТАК, СТУДЕНТКА 2-ГО КУРСА ИЗ ВОЛЬНОГО АУЛА ЗАЛИНА БАКАЕВА НЕ МЫСЛИТ СВОЮ СЕМЬЮ БЕЗ ЭТОГО ДОМАШНЕГО ПИТОМЦА.

Ее любимцу зовут Муся. Она живет в семье полтора года, и с первых дней понравилась всем домашним, сначала была стеснительной, но со временем даже подружилась с домашним сторожем, псом Джонни. Когда Муся выходит через дверь, собака ее выпускает, но после Джонни ложится поперек и не пускает кошку обратно. Ей приходится заходить домой через форточку или окно, но несмотря на это, и кошка, и пес живут дружно. Они делают между собой еду и никогда не дерутся за кусок мяса.

«Муся очень любит умыться в ванной и сидеть в стиральной машине, а еще греться на солнышке и лежать на подоконнике. А когда зовешь кошку, она двигает хвостиком, поворачивает голову и как человек внимательно слушает говорящую», смеется хозяйка кошки.

Наша собеседница очень

любит и кошек, и собак. Животных она считает антистрессовым средством, особенно во время подготовки к экзаменам. В период сессии Муся внимательно следит за хозяйкой, тихо сидя на спинке кресла. Муся разрешает трогать себя только хозяйке и домочадцам, на остальных шипит, забирается на диван и всматривается в гостя. Неожиданно ты можешь увидеть ее лежащей в ванне или в тазике в ванной комнате. Она очень любит воду, холодная или теплая, не имеет значения. Муся чем-то отличается от всех предыдущих питомцев Залины. И она уверена, что животные делают нас добрее и терпимее к другим.

Любовь к животным у Залины появилась еще в раннем детстве. А сейчас она мечтает создать приют для бездо-



мных кошек и собак. «Самое удивительное, что после того, как Муся появилась в нашем доме, все мои знакомые захотели приобрести кошек, у нее какая-то благоприятная аура», удивляется девушка. Если бы Залине разрешили взять к себе несколько бездомных собак и кошек, она, не раздумывая, это сделала. Девушка заботится не только о своих домашних питомцах, но и дворовых животных. Она их кормит и поит, то есть первые шаги к исполнению своей мечты уже делат.

Арина ВОЛОГИРОВА

УЧРЕДИТЕЛЬ:
ПРАВИТЕЛЬСТВО
КАБАРДИНО-БАЛКАРСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ

Главный редактор
З.С. КАНУКОВА

Редакционная коллегия:
Ф. КАРАЦУКОВА (отв. секретарь),
О. КАЛАШНИКОВА (редактор отдела),
М. БАЙСИЕВА (редактор отдела).

Над номером работали:
М. БИТКОВА – дежурный редактор номера;
Т. БЕКУЛОВА – комп. верстка;
И. ПОГОРЕЛОВА – корректор

Телефоны
42-26-75 – отв. секр.,
42-75-34 –
корреспондентская;
факс – 42-26-75

Газета опечатана
в типографии
ООО «Тетраграф»
г. Нальчик,
пр. им. В.И. Ленина, д. 33

Выходит по средам.
Тираж **3694**. Заказ **1063**.
Время подписания в печать
по графику – **18.00**
Фактически 22 августа в 17.00
Индекс – **31222**

Газета «Горянка»
зарегистрирована
Регистрационный номер
Роскомпечати
в Кабардино-Балкарской
Республике
23.07.1998 г.
Регистрационный номер -
Н-0143

АДРЕС РЕДАКЦИИ
И ИЗДАТЕЛЯ:
360000,
г. Нальчик, пр. Ленина, 5
E-mail: gazeta-goryanka@list.ru
Instagram: goryanka_gazeta.
You Tube: Газета Горянка